

Annual Report

2018

ROMA Villa Maraini Via Ludovico 48 00187 Roma +39 06 420421 roma@istitutsvizzero.it

MILANO Via Vecchio Politecnico 3 20121 Milano +39 02 76016118 milano@istitutsvizzero.it

4	Le Mot du Président
5	Objectifs
6	Rapport de performance
11	Résidences
12	Rapport d'activités
51	Statistique des activités et des visiteurs
52	Extraits de la revue de presse
54	Comptes
56	Istituto Svizzero : Team
56	Conseil de Fondation
57	Commissions
57	Scientific Advisory Board

Le Mot du Président

Depuis deux ans, l'Institut suisse de Rome (l'Istituto Svizzero) poursuit une réforme en profondeur de son mode de fonctionnement. Souhaitée par les partenaires financiers, cette réforme concerne autant la gestion administrative que l'organisation des activités scientifiques et artistiques de l'institut. Elaborée par le Conseil de Fondation et par la directrice de l'Institut, elle est conduite par cette dernière soutenue par les collaboratrices et collaborateurs.

« Objectifs atteints » : ce sont les premiers mots du rapport annuel 2018, des mots que le Conseil de Fondation aime à souligner. En effet, la politique d'ouverture de la villa basée sur une série d'expositions et de concerts accessibles a reconnecté l'Istituto avec le public romain et international du lieu. De même les programmes de résidences à Rome et nouvellement à Milan et à Palerme structurés et enrichis ont rencontré l'intérêt croissant des jeunes chercheurs et artistes de toute la Suisse.

Les colloques scientifiques organisés à la villa Maraini, les académies d'été, les Seniors fellowships, la collaboration avec Swissuniversities, la création d'un « Scientific Advisory Board » ont dynamisé le volet scientifique de l'Istituto Svizzero et ont permis des collaborations et partenariats substantiels avec plusieurs universités italiennes et suisses de même qu'avec des académies étrangères à Rome.

Ces programmes ou activités scientifiques, artistiques et culturelles, souvent transdisciplinaires, ont donné au public et aux acteurs de ces derniers, à Rome, à Milan, à Palerme et auprès des autres académies, une idée sur la capacité de notre société suisse à créer, à réfléchir, à dialoguer, à s'ouvrir au monde et à ses problèmes. Ce faisant, l'Istituto rappelle constamment la composante de « l'italianità » comme un élément essentiel de la réflexion scientifique et artistique suisse.

Objectifs atteints certes ! Mais l'engagement continue. Selon la devise « fortiter in re, suaviter in modo », la direction va continuer la réorganisation administrative de l'Institut et avec le Conseil de Fondation définir de nouvelles approches stratégiques à Milan. De même, les collaborations avec les Hautes Ecoles et Universités devront assurer un plus grand rayonnement de l'Istituto Svizzero dans le monde académique suisse et italien. Enfin l'émergence des Hautes Ecoles Spécialisées doit conduire à une intégration réussie de ces dernières dans la composante scientifique de l'Istituto Svizzero.

L'Istituto Svizzero est une entreprise « plurielle » : que tous ceux qui nous soutiennent soient remerciés en particulier le SEFRI, Pro Helvetia, l'OFC, l'OFCL, mais également le Canton du Tessin, la Ville de Lugano, l'Université de la Suisse italienne, le Canton du Valais et notre mécène la banque EFG.

J'adresse également mes remerciements à la directrice et aux collaboratrices et collaborateurs de l'Institut, à ses commissions d'experts ainsi qu'à mes collègues du Conseil de Fondation.

Mario Annoni

Objectifs

L'Istituto Svizzero est soutenu par la Confédération helvétique pour atteindre les objectifs quadriennaux suivants pour la période 2017-2020:

Objectif A

Offrir à de jeunes artistes et scientifiques de Suisse la possibilité de séjourner à l'Istituto Svizzero afin de poursuivre leurs recherches ou d'y développer des activités artistiques ou scientifiques en lien avec l'Italie.

Objectif B

Créer des liens, des réseaux et des collaborations dans les domaines artistiques et scientifiques, entre la Suisse et l'Italie.

Objectif C

Promouvoir la formation, la recherche, l'innovation et la création artistique contemporaine suisses en Italie à travers des activités qui stimulent la collaboration, sur la base notamment des intérêts et besoins des partenaires, et permettent une programmation cohérente et clairement communiquée.

Rapport de performance

Objectifs atteints

En 2018 l'Institut suisse a confirmé son attractivité avec un public et une participation en augmentation avec plus de 21'000 spectateurs/participants en Italie et 10'000 visiteurs en Suisse sur le stand de l'Institut lors de la Foire d'art LISTE à Bâle.

Cette évolution positive reflète notre politique d'ouverture de la Villa Maraini à Rome, avec des expositions largement accessibles (Roman Signer notamment), bien fréquentées les week-end et jours fériés par un public romain et international, curieux et diversifié.

2018 marquant le 70ème anniversaire de l'Institut, c'est le lancement de nouveaux projets qui a servi de célébration. Soit le projet d'une présence régulière de l'Institut à Palerme avec notamment l'ouverture du concours pour la résidence *Palermo Calling*. Deux nouveaux programmes de résidence se sont ouverts avec pour la première fois deux résidents à Milan et les *Senior Fellowship* à Rome dès septembre. A noter que ces dernières ont accueilli plusieurs personnalités de l'art et du monde académique suisses à la Villa, aussitôt connectées aux résidents 2018/2019. Le grand projet Formation, Recherche, Innovation (FRI) des académies d'été, les Summer Schools, a vu la première édition estivale de 5 académies sélectionnées se succéder entre juillet et début septembre. Cette collaboration avec swissuniversities a permis l'établissement de solides partenariats avec Universités et Hautes écoles. Elle a ouvert l'Institut aux jeunes chercheurs et professeurs de toute la Suisse. L'Institut a atteint ainsi un niveau d'activité élevé sur l'année 2018, mobilisant toutes ses ressources.

La nouvelle identité graphique de l'Institut a été lancée en janvier avec un nouveau site web, une police exclusive créée par des designers suisses et une campagne d'images, fortement rattachés à la tradition typographique du design suisse et à l'identité suisse. Le site est sous évaluation continue et continue à se développer.

Le Conseil de Fondation a poursuivi son travail de soutien à la direction et de réflexion sur l'avenir, en réformant le mode de travail des commissions et en introduisant un conseil

consultatif scientifique qui s'est réuni pour la première fois en mai.

Utilisation de l'aide financière

L'aide financière pour 2018 versée respectivement par le SEFRI, Pro Helvetia, l'OFC et l'OFCL a permis d'atteindre les objectifs fixés, notamment la réalisation des programmes de résidence et une grande partie du programme publique – scientifique et culturel, qui a lui également bénéficié des apports en nature de nombreux partenaires par projet. Le Canton du Tessin, la Ville de Lugano, l'Université de la Suisse italienne continuent à nous soutenir et intensifient les échanges. Le Valais a signé un nouvel accord sur quatre ans. Dans le domaine privé la banque EFG maintient son soutien pluriannuel.

Résidences

La deuxième année du programme de résidence *Roma Calling* s'est terminée en juillet avec un événement final transdisciplinaire *Vedo non vedo* le 23 juin, attirant 1150 spectateurs/participants curieux de découvrir les propositions des résidents 2017/2018. L'année académique s'est ouverte en septembre avec une soirée présentant tous les résidents 2018/2019, y compris pour les nouveaux programmes *Milano Calling* et *Senior Fellowships*, à un parterre d'invités sélectionnés offrant des connexions utiles pour toute la durée de la résidence.

La première mise au concours de *Milano Calling* a permis de sélectionner un architecte et un designer qui ont débuté leurs 7 mois de résidence à Milan en octobre. Le programme transdisciplinaire *Roma Calling* thématiquement en continu avec les résidents a permis une implication ad hoc de chaque résident et confirmé la participation soutenue aux voyages d'études et visites proposées en fonction du groupe. La confrontation avec les personnalités du programme Senior est facilitée par cette participation commune aux événements, pour un maximum de 20 jours sur l'année académique.

La deuxième mise au concours *Roma Calling* a attiré 75 candidats/es ce qui a permis la sélection d'une communauté de résidents 2018/2019 pluridisciplinaire et de grand potentiel (1 post doc, 5 doc dont 3 soutenus par le FNS, 4 master art, des jeunes artistes plasticiens souvent pluridisciplinaires, une photographe, une cinéaste, une curatrice et un performer, souvent participants à des événements internationaux ou déjà primés). Les commissions et le jury final ont pu baser leur choix sur l'excellence de la recherche des candidats sélectionnés. Certains artistes ont été invités à intervenir dans le cadre de la Bibliotheca Hertziana/Max Planck Institut. L'ouverture du programme *Senior Fellowship* avec le professeur Matthias Kohler de l'ETH (architecture digitale) pour un séjour de deux mois a participé à la visibilité de l'excellence de la recherche suisse en créant beaucoup d'intérêt à Rome (invitation à donner une conférence de la part de La Sapienza Università di Roma, invitations de l'Académie américaine à Rome, participation de professeurs italiens à nos événements networking).

La Bibliothèque, lieu de travail des résidents scientifiques, a poursuivi le travail de fond initié en 2017 pour remplacer ses ressources papier par des ressources en ligne, dans le cadre du projet de numérisation des collections avec l'expertise d'un professeur de La Sapienza.

Les résidents 2018/2019 ont apprécié le lancement de la résidence par le voyage d'études (Palerme) et la soirée *September Calling* qui ont permis de créer rapidement une véritable communauté pluridisciplinaire et des liens intergénérationnels. L'Institut consolide ses démarches formelles et informelles tout au long de l'année pour faciliter mise en réseau et connexions. Des modèles s'imposent, comme la soirée de présentation des résidents à leur arrivée, avec invités ciblés, suivie d'un concert public, à répéter chaque septembre. Les présentations de travaux, les studios visits pour rencontrer curateurs et galeristes italiens, les soirées et événements networking, les contacts facilités avec les Senior Fellows et les invités du programme, les rencontres et événements

avec d'autres instituts étrangers, les voyages d'études et les visites à Rome, toutes ces actions ont participé à l'effet multiplicateur recherché pour les résidents. Enfin les cours d'italien offerts aux résidents aident à la connexion et à l'intégration au monde italo-phonie en accélérant leur capacité d'échange.

Programmation, visibilité et communication

La programmation clarifiée de l'Institut a attiré un public ciblé « FRI » spécialisé, souvent renouvelé selon les événements très diversifiés du programme scientifique. Les différentes manifestations artistiques et transdisciplinaires ont permis d'atteindre soit un public large (grandes expos, concerts conviviaux dans le jardin, événements plus transdisciplinaires) soit un public ciblé (présentations et rencontres, expositions d'artistes émergents, concerts exigeants).

Le programme scientifique 2018 a ainsi permis de créer de nouveaux espaces dans lesquels les chercheurs suisses peuvent rencontrer et interagir avec des partenaires italiens et internationaux. A l'instar du projet Summer Schools, qui avait fait l'objet d'un appel ouvert à candidatures en collaboration avec swissuniversities. Cinq projets différents (de l'USI/UNIGE, de l'ETH, de la HEAD et de l'ECAL) ont pu être réalisés pendant l'été, offrant aux chercheurs et aux étudiants la possibilité d'explorer de nouvelles voies dans un environnement transdisciplinaire tout en présentant une image large et diversifiée de la recherche suisse à un public romain intéressé. Les thèmes examinés allaient du cinéma italien d'après-guerre à la restauration architecturale en passant par la philosophie sur la nature du temps et une recherche autour de la typographie à l'ère du fascisme. L'Istituto Svizzero a également pu consolider et développer des partenariats bien établis, tels que *ArChéoM* et la série *Dispute*. Le premier est un point central de la recherche archéologique en Suisse et à Rome. En collaboration avec tous les départements d'archéologie classique de Suisse, l'Istituto Svizzero offre aux chercheurs suisses du domaine une plate-forme d'échange avec leurs collègues italiens. Cette année, la rencontre a été consacrée aux projets institutionnels des universités suisses en Méditerranée (avec

des contributions des universités de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel et Zurich). D'autre part, la deuxième édition de la série *Dispute* a de nouveau été réalisée en collaboration avec l'Ambassade de Suisse en Italie et avec le soutien financier de Présence Suisse. Le programme de cette année s'est penché sur le passé et le présent de la démocratie directe, en accordant une attention particulière à l'impact des nouvelles technologies sur les processus démocratiques et la participation politique. Compte tenu des réflexions en cours en Italie sur la pratique institutionnelle de la démocratie directe, l'événement a offert un forum de discussion particulièrement productif, invitant les chercheurs, les politiciens, les groupes de militants politiques et les citoyens présents à réfléchir à ce que signifie la démocratie directe au XXIème siècle. Le projet le plus spectaculaire du programme scientifique a certainement été la construction du pavillon d'été *Gradual Assemblies* sur la terrasse de l'Istituto Svizzero à Rome. Cette expérimentation hors du commun a été menée en collaboration avec Gramazio Kohler Research et le MAS en architecture et fabrication numérique de l'ETH Zurich. Pendant six mois, 18 étudiants ont conçu et construit un pavillon d'été selon les dernières technologies de la recherche architecturale suisse. Gramazio Kohler Research est connu pour son approche innovante de l'architecture par des méthodes de fabrication numériques, tels que robots ou impression 3D, à la recherche d'un impact sur l'industrie actuelle du bâtiment. Le projet consistait en un atelier de conception à Rome, une période de construction à l'ETH Höggerberg et le montage du pavillon sur place à Rome. Il s'agissait d'un dialogue élaboré entre la conception architecturale et l'application des nouvelles technologies, le défi logistique du transport et de l'assemblage, et enfin les aspects pédagogiques de la structure temporaire conçue par les étudiants du MAS.

Sur le plan artistique, 9 expositions entre Rome, Milan et Palerme se sont succédées, représentant toutes des travaux d'artistes en lien étroit avec la Suisse. Cette année anniversaire, un accent particulier a été mis sur l'évocation de l'histoire de l'Institut et son développement futur, notamment par une présence récurrente en Sicile. L'Institut a profité de

l'extrême attention médiatique donnée à Manifesta 12 pour installer des liens forts avec la ville de Palerme. Nous avons entre autres organisé sur place une exposition, inscrite dans le programme collatéral de Manifesta, un colloque international transdisciplinaire, une rencontre, un concert et deux voyages de recherches pour les résidents. Enfin l'Istituto Svizzero a mis en place un projet de résidence à long terme, inscrit dans un cadre transdisciplinaire international (Palazzo Butera), tout en contribuant à l'échange entre institutions suisses et siciliennes (liens entre artistes, festivals et écoles d'art).

Les retours de la scène artistique italienne et suisse sont bons et de nombreux critiques, curateurs, galeristes et collectionneurs suivent les activités de l'Institut. Le concept des deux grandes expositions à Rome (une collective/émergents l'autre monographique/artiste confirmé en lien avec l'actualité artistique), complété par une programmation musicale originale, a de nouveau permis d'attirer des publics ciblés et diversifiés à Rome, Milan, Palerme et Venise (*Mercato di Natale/Music Festival*). L'intérêt du public romain pour la programmation musicale est confirmé, d'une part par une attention à des formes particulières (jazz, pop, etc.), d'autre part par l'affluence qui confirme une grande ouverture à des formes musicales actuelles et éclectiques. L'Istituto Svizzero a pu renforcer la présence du cinéma suisse à Rome en organisant plusieurs projections et rencontres, ainsi qu'une grande exposition dans le lieu d'exposition de l'Istituto Luce. Nous avons consolidé nos relations avec les manifestations culturelles qui rythment la saison romaine, en conviant notamment Gilles Jobin à présenter dans nos murs son projet *VR_I* en collaboration avec Romaeuropa Festival et en participant pour la première année à Videocittà avec de jeunes artistes zurichoises.

A Milan, l'exposition de l'architecte Philippe Rahm durant le Salone del Mobile et une nouvelle série de conférences en partenariat avec Casabella formazione ont confirmé notre visibilité auprès d'un public spécialisé, sensible à l'architecture. Le rythme soutenu des expositions a permis de fidéliser un public "art contemporain" attentif à l'émergence (Mathis Altmann, Urban Zellweger) ou à la redécouverte de figures de l'art suisse (Claude

Sandoz, résident 1967). L'Institut a soutenu des projets en lien avec Pro Helvetia, ainsi l'idée de l'exposition duo Wertenbroek – Shahbazi offrait aux deux artistes un mode d'expérimentation à l'échelle du programme promotion de la relève. Nous avons étendu nos collaborations avec des lieux et institutions en ville, organisant par exemple avec l'espace O' deux soirées de concerts dans le cadre du *Mercato di Natale/Music Festival*.

En cette année anniversaire, nous avons ouvert plusieurs pistes de développement pour l'Istituto Svizzero, convaincu de la nécessité d'affirmer une présence dans plusieurs lieux en Italie. Nous avons aussi « activé » la visibilité de l'Institut en Suisse et à l'international, notamment en répondant à l'invitation de LISTE Basel avec l'exposition *Fair Models*.

La force des propositions art/science de l'Institut a cette année encore consolidé une position singulière et enviée dans la scène romaine. Les événements mêlant véritablement discours et approches artistiques, sciences naturelles ou humanités, tel le weekend *Bee inspired, Bee Rome* sur la question actuelle des abeilles/insectes, ont été très appréciés. Ils ont vu la participation des universités suisses de Zurich, Berne et Lausanne et de la FAO, sans oublier plusieurs institutions spécialisées. Cette alternance art ou science ou événements mixtes art/science a permis d'accueillir cette année encore un mélange d'invités et de publics académique, politique ou humanitaire, au delà du public curieux de l'art ou de la recherche dans le champ humaniste. Chaque projet fait l'objet d'une communication ciblée, notamment sur les médias sociaux.

Mise en réseau et partenariats

Le lancement du Scientific Advisory Board, qui s'est réuni pour la première fois en mai, a facilité la mise en réseau et les synergies avec Universités et Hautes écoles et a permis de confirmer le rôle de l'Institut comme plateforme pour la recherche suisse en Italie. Les échanges formels et informels se sont poursuivis tout au long de l'année, facilitant d'une part les contacts entre professeurs et instituts suisses et italiens, d'autre part les colloques et workshop avec collaboration italo-suisse.

Les universités italiennes impliquées cette année sont régulièrement romaines (Sapienza, Tor Vergata, Roma Tre) mais de nombreuses autres universités ou institutions italiennes FRI ont pu être impliquées dans des événements scientifiques, notamment à travers les Summer Schools ou le colloque *Dispute* sur la démocratie directe (Università Niccolò Cusano, Centre for Direct Democracy/Aarau, des intervenants représentant 10 universités italiennes et 3 suisses). Les instituts étrangers à Rome sont toujours des partenaires réguliers (Villa Medici, British School, Bibliotheca Hertziana, American Academy) pour conférences, séminaires et publications en commun.

Dans le domaine artistique, l'Institut a conclu des partenariats publics (musées, institutions) et privés (galeries, fondations), qui ont permis de soutenir une programmation originale à Rome, Milan et Palerme. L'Institut a consolidé ses collaborations avec des festivals italiens importants (Romaeuropa Festival, Short Theatre, festivals de films, musique ou littérature) et des institutions (Municipalités, MAXXI, journées européennes) encourageant aussi une programmation d'artistes suisses hors de ses murs.

Près de 60 nouveaux partenariats et collaborations sous différentes formes ont été engagés cette année et témoignent de l'élargissement et du renouvellement en cours, après une dynamique déjà très forte l'an passé. A noter l'engagement exceptionnel de l'ETH qui a mobilisé budget et sponsors pour le projet de pavillon *Gradual Assemblies*, une coproduction substantielle en 2018. Les accords avec les partenaires culturels italiens prennent différentes formes selon les disciplines.

Gestion et gouvernance

La gestion de l'Institut, a mis en valeur des frais fonctionnels abaissés à 17,8% (en baisse régulière depuis plusieurs années). L'attribution analytique au domaine FRI et respectivement artistique respecte la proportion des subventions versées par les partenaires avec près de 1,521 MCHF pour la totalité des activités FRI et 1,738 MCHF pour

l'ensemble des activités artistiques. La part des fonds tiers s'est élevée à 18,4% soit une augmentation de 3,7% pour un total de plus de 500'000 CHF. Le travail sur une stratégie de recherche de fonds visant à compléter les partenariats pluriannuels actuels (EFG et Tessin) a été initié avec l'aide du Conseil de Fondation. La réorganisation de l'organisation interne s'est poursuivie avec un nouveau responsable FRI dès le 1er janvier, de nouveaux collaborateurs polyvalents (front office/production) et la consolidation du système d'évaluation systématique de la performance du personnel, doublé d'une stratégie de développement des compétences internes (formation continue, accompagnement, objectifs personnels). La gestion ainsi assainie de l'Institut a permis en 2018 à la fois d'élever le niveau d'activité et de développer de nouveaux projets dans un cadre financier inchangé.

Projet de transformation de la Villa Maraini

Le projet de transformation de la Villa Maraini étant reporté avec l'accord des subventionnaires, le travail de réflexion sur les futurs besoins sera entrepris dès 2019 en fin de période conventionnelle. L'Institut a utilisé au maximum le premier étage ou piano nobile, désormais entièrement libre pour tous les événements publics. Enfin, le studio du 4ème étage terminé, le programme Senior Fellows a débuté officiellement en septembre avec une occupation élevée de ces espaces restructurés. Ce nouvel espace a été très apprécié des nouveaux occupants qui se sont consacré ainsi à leurs différentes recherches.

Résidences 2018

Résidents Roma Calling 2017/2018

- Stève BOBILLIER : philosophie (Fribourg)
- Miro CALTAGIRONE alias Max Usata : musicien, chanteur, performeur, acteur (Bienne)
- Sabrina FUSETTI : archéologie (Zurich)
- Mathis GASSER : arts visuels (Zurich)
- Richard HÄNI : histoire (Bâle)
- Elise LAMMER : arts visuels, critique d'art, performances (Bâle/Roveredo)
- Miriam Laura LEONARDI : arts visuels (Zurich)
- Lorenzo PLANZI : histoire (Locarno)
- Johan ROCHEL : philosophie, sciences politiques (Zurich)
- Christian SCHNEIDER : histoire (Niedergösgen)
- Michelle Margarethe STEINBECK : écrivaine (Bâle)
- Martina-Sofie WILDBERGER : arts visuels et performances (Genève/Zurich)

Résidents Roma Calling 2018/2019

- Oscar DE FRANCO, alias De La Fuente Oscar De Franco : arts visuels (Zurich)
- Rahel MEIER : histoire (Zurich)
- Robin MEIER : musicien, artiste visuel, performeur, vidéaste (Zug)
- Lora MURE-RAVAUD : écrivaine et réalisatrice de cinéma (Bordeaux)
- Enrico PETRACCA : sciences économiques (Lausanne)
- Christine PÖNITZ-HUNZIKER : archéologie (Berne)
- Timothy PÖNITZ : archéologie (Genève)
- Davide SPINA : architecture (Rome/Zurich)
- Laurence WAGNER : programmation, écriture et recherche en arts du spectacle (Lausanne)
- Manon WERTENBROEK : arts visuels (Lausanne)
- Ian WOOLDRIDGE : arts visuels (Zurich)
- Célia ZUBER : histoire de l'art (Genève)

Résidents Milano Calling 2018/2019

- Ronnie FUEGLISTER : graphic designer (Bâle)
- Marco JACOMELLA : architecture (Chiavenna)

Senior Fellows 2018

- Matthias KOHLER : architecture, Gramazio Kohler architects (Zurich)
- Stina WARENFELS : cinéaste (Bâle)

Rapport d'activités: Arts/Sciences

19.10.2017–20.01.2018

From Berlin with Love

Arts, Exposition

Rome

Exposition collective de jeunes artistes suisses qui vivent une partie du temps à Berlin: Tina Braegger (1985), Emilie Ding (1981), Edgars Gluhovs (1980), Svetlana Heger (1968), Charlotte Herzig (1983), Andreas Hochuli (1982), David Hominal (1976), Samuel Jeffery (1987), Flora Klein (1987) et Kaspar Müller (1983).

En collaboration avec la Galerie Gaudel de Stampa, Paris, Samy Abraham, Paris, Federico Vavassori, Milan.

- Nombre de participants : 508 (01.01 – 20.01.2018)

13.01.2018

Errichetta festival

Arts, Concerts

Rome

Concerts de deux jeunes artistes d'Amérique du Nord (Nigel Taylor – Canada, Chris Cretella – USA) et un des maîtres du saxophone européen, le suisse Bertrand Denzler.

Dans le cadre de l'Errichetta Festival VIII, du 13 au 15 janvier 2018 à Rome, au Théâtre Italia, à l'Istituto Svizzero, à l'Académie de France à Rome – Villa Médicis, à l'Église de San Giorgio al Velabro et dans plusieurs lieux.

Saxophoniste, improvisateur et compositeur, Bertrand Denzler a joué et enregistré en Europe, aux Amériques, au Moyen Orient et en Asie, aussi bien avec des formations célèbres que pour des rencontres avec des centaines d'improvisateurs.

Avec le soutien de la Fondation Meyer pour le Développement Artistique et Culturel.

- Nombre de participants : 300

15.01.2018

Divina creatura. La donna e la moda nelle arti del secondo Ottocento

Arts, Présentation

Milan

Présentation de l'exposition *Divina creatura. La donna e la moda nelle arti del secondo Ottocento* par Mariangela Agliati Ruggia, Sergio Reborà et Marialuisa Rizzini, à la Pinacothèque cantonale Giovanni Züst de Rancate.

Interventions de : Mariangela Agliati Ruggia (directrice de la Pinacothèque cantonale Giovanni Züst et co-commissaire de l'exposition *Divina creatura*), Giovanna

Masoni Brenni (avocate et notaire, vice-présidente du Conseil de Fondation, Istituto Svizzero), Marialuisa Rizzini (chercheuse d'Histoire de la mode et co-commissaire de l'exposition *Divina creatura*).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*. En collaboration avec la Pinacothèque Giovanni Züst de Rancate.

- Nombre de participants : 40

16.01.2018

Via vai plus

Arts, Présentation

Milan

Laboratoire créatif pour la formation d'équipes trans-frontalières d'opérateurs culturels italiens et suisses.

Présentation de l'appel public visant à sélectionner des idées de projet qui permettent la naissances de Partenariats transfrontaliers composés d'au moins un opérateur culturel de Lombardie et un opérateur culturel du Tessin.

Organisé par : Région Lombardie, Canton Tessin, Canton Valais et Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture.

- Nombre de participants : 30

19.01.2018

Viola e Argento

Arts, Concerts

Rome

Viola e Argento est l'événement kick-off de 2018 avec la présentation de la nouvelle identité visuelle de l'Istituto Svizzero conçue par Studio Dallas. Une soirée de musique de qualité, avec la programmation de la Montreux Jazz Artists Foundation, un concert de piano d'Elina Duni et une performance de 'beatboxing', batterie et trompettes du groupe Koqa Beatbox.

Elina Duni est une chanteuse suisse-albanaise née à Tirana en mars 1981.

Koqa Beatbox est un groupe de beatboxing, batterie et trompettes qui propose un mélange de hip-hop, musique électronique, jazz, musique ethnique et dubstep. Dallas est un cabinet Creative Direction et Graphic Design fondé par Francesco Valtolina (Art Director du magazine et de la maison d'édition Mousse depuis 2008) et Kevin Pedron (Creative Director titulaire d'un Master de Art Direction auprès de l'ECAL de Lausanne). En collaboration avec la Montreux Jazz Artists Foundation et le quotidien *Le Temps*.

- Nombre de participants : 220

24.01.2018

Noi. Racconti a due voci tra Italia e Canton Ticino

Arts, Présentation

Milan

Présentation du volume *Noi. Racconti a due voci tra Italia e Canton Ticino* de Valentina Giuliani et Marco Jeitziner, aux éditions Armando Dadò.

Interventions de : Valentina Giuliani (Pisa, 1964) et Marco Jeitziner (Locarno, 1974). Modérateur : Roberto Roveda.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

- Nombre de participants : 33

07.02.2018–08.02.2018

ArCHeoM – Archeologia Svizzera nel Mediterraneo Occidentale, 2018

Sciences, Conférence, workshop, table ronde

Roma

Rencontre organisée en collaboration avec les départements d'archéologie des Universités suisses: une plateforme de travail et d'échange visant à donner plus de visibilité à la recherche archéologique suisse dans la Méditerranée. Cette troisième rencontre est consacrée aux projets institutionnels. Parmi les participants, les professeurs d'archéologie classique des Universités de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel et Zurich.

Le programme prévoit des workshops internes, une table ronde ouverte au public et, le soir, une conférence de Martin A. Guggisberg, professeur d'archéologie classique à l'Université de Bâle.

- Nombre de participants : 40

07.02.2018–13.03.2018

Capovolto. Manon Wertenbroek e Shirana Shahbazi

Arts, Exposition

Milan

L'exposition joue avec le caractère allusif du titre et s'en sert de ligne directrice. La perception de l'espace est, précisément, à l'envers, et met en crise ainsi les repères à l'intérieur de l'architecture de l'Istituto Svizzero, telle que nous le connaissons.

Shirana Shahbazi est née à Téhéran en 1974, vit et travaille à Zurich. Née à Lausanne en 1991, l'artiste suisse-hollandaise Manon Wertenbroek obient son *bachelor* d'art en photographie en 2014 à l'ECAL (Lausanne).

L'exposition s'inscrit dans le cadre du programme de Pro Helvetia *Promotion de la relève dans les arts visuels*, grâce auquel les deux artistes ont pu se rencontrer et collaborer.

- Nombre de participants : 264

27.02.2018

Die göttliche Ordnung

Arts, Projection

Milan (hors siège)

Les instituts culturels européens et les représentations diplomatiques EUNIC Milan organisent la 3ème édition des "Journées du cinéma européen contemporain", du 27 février au 3 mars 2018 au Spazio Oberdan.

La Suisse présente le film *Die göttliche Ordnung (Contre l'Ordre Divin)*, Petra Volpe (2017).

En collaboration avec EUNIC Milan, Fondazione Cineteca Italiana et Milano Film Network.

- Nombre de participants : 120

07.03.2018

Storia & cinema: La meglio gioventù

Arts, Projection, débat

Rome (hors siège)

Présentation au cinéma Trevi de *La meglio gioventù* (2003) de Marco Tullio Giordana, un film qui tire son nom d'un recueil de poèmes de Pier Paolo Pasolini et raconte les quarante dernières années de l'histoire de l'Italie à travers les yeux et les événements d'une famille où coexistent les contradictions et les problèmes de cette longue période. Dans le cadre du programme de résidence Roma Calling, l'Istituto offre à ses Résidents la possibilité de voir, et au public de revoir, l'un des films les plus importants des vingt dernières années sur l'histoire italienne. Suit le débat entre les scénaristes Sandro Petraglia et Stefano Rulli modéré par Domenico Monetti.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

En collaboration avec le Centre Expérimental de Cinématographie – Cinémathèque Nationale.

- Nombre de participants : 100

21.03.2018

Poethreesome

Arts, Lecture

Milan

À l'occasion de la *Journée mondiale de la Poésie*, le Laboratorio Formentini per l'editoria et Babel – Festival de littérature et de traduction présentent une rencontre multilingue avec les femmes poètes suisses de la première édition du *Poethreesome* : Laura Accerboni (Gênes, 1985), Odile Cornuz (1979) et Ulrike Ulrich (Düsseldorf, 1968).

La rencontre est organisée avec le soutien de Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture; avec le soutien de Milano Città Creativa per la Letteratura UNESCO.

- Nombre de participants : 30

21.03.2018
Giornata Mondiale della Poesia
Arts, Lecture
Rome (hors siège)

Lecture de poésies en langue originale avec traduction italienne à l'écran au Conservatoire Sainte-Cécile.

EUNIC (European Union National Institutes for Culture) célèbre la Journée Mondiale de la Poésie en invitant des poètes de différents pays européens à une rencontre consacrée à la poésie contemporaine européenne.

L'Istituto Svizzero présente le poète et narrateur Michael Stauffer (1972, Winterthur).

Avec le soutien de la Commission Nationale Italienne pour l'UNESCO, en collaboration avec la Federazione Unitaria Italiana Scrittori et la Casa delle Letterature.

- Nombre de participants : 280

23.03.2018–01.07.2018

Roman Signer
Arts, Exposition
Rome

Roman Signer (1938, Appenzell) est l'un des artistes suisses contemporains les plus célèbres.

Son œuvre est très polyvalente et comprend plusieurs disciplines: sculpture, dessin, happening, installation, photographie et vidéo. Il est surtout connu depuis le milieu des années 1970 pour ses sculptures temporelles éphémères avec lesquelles il a contribué à la redéfinition du concept même de sculpture en le reliant aux idées de processus, de transformation et de mouvement.

Pour son exposition personnelle à Rome, il présente des sculptures et des photographies de différentes périodes de sa production féconde. Il expose, notamment, quelques-unes de ses premières photographies en noir et blanc inédites qui documentent ses actions / sculptures et soulignent l'importance du contexte.

- Nombre de participants : 4149

24.03.2018– 25.03.2018

Suisse Pride
Arts, Lecture
Milan (hors siège)

Programme de rencontres avec des auteurs suisses dans le cadre de *Book Pride – Fiera nazionale dell'editoria indipendente*, organisés par Roberta Gado pour Pro Helvetia.

24 mars

- Pascale Kramer (Prix Suisse de Littérature) parle en français avec Yasmina Mélaouah
- *Translation Slam sur Les Vivants* de Pascale Kramer

- Fabiano Alborghetti (*Maiser*) et Vanni Bianconi (Sono due le parole che rimano in ore) en collaboration avec Marcos y Marcos et Casagrande Edizioni
- David Bosc, *La chiara fontana*, présenté par sa traductrice Camilla Diez, en collaboration avec L'Orma editore

25 mars

- Roberta Gado traduit trois poésies de Thilo Krause (Prix Suisse de Littérature) avec le public
- Joseph Incardona (Grand Prix du Roman Noir), *La metà del diavolo*, dialogue avec Alberto Ibba (NN Editore)
- *Ritratto – Philippe Rahmy 1965-2017*. Débat avec les traductrices Luciana Cisbani et Monica Pavani. En collaboration avec Specimen, The Babel Review of Translations

En collaboration avec Pro Helvetia, Consulat général de Suisse, Istituto Svizzero, Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli et Specimen.

- Nombre de participants : 260

06.04.2018

Ricostruzione del passato. Restauro virtuale in archeologia
Sciences, Présentation
Rome

Présentation du livre *Virtual Restoration. Paintings and Mosaics* de Massimo Limoncelli sur le développement des technologies de l'information en archéologie classique. Au cours des deux dernières décennies, de nouveaux outils ont donné naissance à de nouvelles disciplines qui unissent les activités et les méthodologies de recherche des sciences dures et celles plus traditionnelles d'ordre humaniste : la Restauration Virtuelle.

Intervention de (CH): Martin Mohr (Université de Zurich).

Interventions de (autres) : Giulia Bordi (Roma Tre), Massimo Limoncelli (Université du Salento) et Norbert Zimmermann (DAI Rome).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

En collaboration avec les Universités du Salento et de Zurich.

- Nombre de participants: 50

16.04.2018

Svizzera e Santa Sede, rapporti diplomatici ufficiali e ufficiosi nella storia
Sciences, Conférence
Rome

A travers les documents des Archives secrètes du Vatican et des Archives de la Secrétairerie d'État, la conférence illustre la diplomatie entre la Suisse et le Saint-Siège dans l'histoire. Un regard sans précédent sur la période

du Kulturkampf à la Grande Guerre, avec une analyse des canaux de la diplomatie officieuse, de la mission secrète à Berne de Mgr. Domenico Ferrata en 1883 à l'histoire du cardinal genevois Gaspard Mermillod.

La présentation de Lorenzo Planzi (Résident Roma Calling 2017/2018), fait partie du séminaire *Der Hl. Stuhl – Kulturelle Bedeutung, rechtliche Stellung und Aussenpolitik (Le Sant-Siège – Sens culturel, position juridique et politique étrangère)* modéré par le Dr. Paul Wiedmer.

En collaboration avec l'Université de Saint-Gall.

- Nombre de participants : 30

17.04.2018–09.05.2018

Philippe Rahm Architectes. The Effusivity Pool
Arts, Exposition
Milan

The Effusivity Pool propose de concevoir un espace intérieur où les matériaux ne sont plus choisis sur la base de critères plastiques ou de mémoire, mais sur la base de la physique, à la recherche d'une forme de beauté durable. Ce que nous aimerions inclure dans la définition du solide, donc dans l'expressivité matérielle d'un bâtiment ou d'un intérieur, ce sont les valeurs physiques, thermiques et climatiques, telles que la réflectivité, l'émissivité, l'effusivité et la conductivité.

À l'occasion du Salone del Mobile 2018.

L'architecte suisse Philippe Rahm (né en 1967) dirige le cabinet Philippe Rahm Architectes, dont le siège se trouve à Paris.

- Nombre de participants : 448

8 mai

Swiss Talks #1
Philippe Rahm et Nicola Braghieri, *Le virtù materiali. Espressione e sostanza*.
En collaboration avec Casabella Formazione.

20.04.2018

Atti privati e pratiche documentarie nel lungo X secolo
Sciences, Conférence
Rome

Conférence sur l'influence unificatrice de la dynastie carolingienne sur les pratiques documentaires à travers l'Europe et le développement ultérieur de la documentation des actes privés pour la période suivant l'effondrement de l'empire.

Interventions de: Jesús Alturo i Perucho & Tània Alaix (Université Autònoma de Barcelone), Philippe Depreux (Université de Hambourg), Maria Josefa sanz Fuentes & Miguel Calleja Puerta (Université de Oviedo), Mark Mersiowsky (Université de Stuttgart), Andrea Stieldorf (Université de Bonn).

En collaboration avec l'Institut Historique Autrichien, l'Institut Royal Néerlandais, l'Institut für Mittelalterforschung der ÖAW, le Rijksuniversiteit Groningen et le Stiftsarchiv St. Gallen.

- Nombre de participants : 45

08.05.2018–08.11.2018

Swiss Talks
Arts, Conversations
Milan (hors siège), Venise

Swiss Talks est un cycle de 4 rencontres consacrées aux orientations de l'architecture contemporaine en Suisse, organisé par Federico Tranfa, en collaboration avec Casabella Formazione.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

8 mai, Milan, Centro Svizzero

Swiss Talks #1
Philippe Rahm et Nicola Braghieri, *Le virtù materiali. Espressione e sostanza*

- Nombre de participants : 125

17 octobre, Venise, Palazzo Trevisan degli Ulivi

Swiss Talks #2
Stephen Bates et Svizzera 240: House Tour de Alessandro Bosshard, Li Tavor, Matthew van der Ploeg, Ani Vihervaara, *The lives of spaces. Perception and comfort in architecture*

- Nombre de participants : 130

22 octobre, Milan, Casabella Laboratorio

Swiss Talks #3
Tom Emerson (6a architects) et Irina Davidovici, *Crossovers. La lingua del contemporaneo*

- Nombre de participants : 120

8 novembre, Milan, Casabella Laboratorio

Swiss Talks #4
Quintus Miller et Francesco Dal Co, *L'architettura si insegna o si impara?*

- Nombre de participants : 140

Avec le patronnage de : Ordre des Architectes, Paysagistes, Aménageurs et Conservateurs de la Province de Milan.

Avec le soutien de : Casabella Laboratorio, Consulat général de Suisse à Milan, Groupe Mondadori, ProViaggi Architettura, USM.

11.05.2018–12.05.2018

Bee inspired – Bee Rome

Arts, Sciences, Congrès, workshops, projections, visites
Rome

Deux jours de manifestation transdisciplinaire à l'occasion de la Journée mondiale des abeilles (20 mai) : un moment de dialogue sur la coexistence fragile des êtres humains et des abeilles. Le programme se compose d'une conférence multidisciplinaire avec des interventions d'experts de différents domaines d'étude et de recherche, dont la biologie, l'écologie, l'histoire, la littérature et l'art, et d'une journée d'activités en rapport avec le monde des abeilles (démonstrations des apiculteurs, dégustations de miel, visites guidées, projections de films et activités pour les enfants).

Conférence

Interventions de (CH) : Damian Christinger (commis-saire d'exposition indépendant, Zurich), Nina Fahr (Université de Fribourg), Laurent Keller (Université de Lausanne), Lars Straub (Université de Berne), Ariane Varela Braga (Université de Zurich), Nives Widauer (Artiste, Bâle/Vienne).

Interventions de (autres) : Paolo Fontana (Fondation Edmund Mach, San Michele all'Adige), Barbara Gemmill-Herren (World Agroforestry Centre, Nairobi) et Caterina Batello (FAO, Rome), Valeria Malagnini (Fondation Edmund Mach), Jürgen Müller (Université Technique Dresda), Elisabeth Priedl (Académie des Beaux Arts, Vienne).

Cet événement est né de la proposition de l'artiste Nives Widauer (Bâle/Vienne).

En collaboration avec l'Université de Berne, l'Université de Lausanne, l'Université de Fribourg, la Fondation Edmund Mach (Trento), et la Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), l'Université Technique de Dresde et l'Académie des Beaux Arts de Vienne.

- Nombre de participants : 156

11.05.2018

Concerti fino a La Fine

Arts, Concerts

Rome

Dans le cadre de l'événement *Bee Inspired – Bee Rome* (11.-12.05.2018), l'Istituto Svizzero organise une soirée de concerts et de DJ sets qui commence dans le jardin de l'Institut et se poursuit au siège romain de La Fine.

L'événement est organisé par Toni Cutrone (Dal Verme/ La Fine), Rome, et Daniel Fontana (Bad Bonn), Düringen. Concerts de Divus, KiKu feat. Blixa Bargeld et Black Cracker, Padre Murphy.

KiKu a été fondé par le trompettiste Yannick Barman et le percussionniste Cyril Regamey pendant leurs études à Lausanne.

Blixa Bargeld (1959) est né à Berlin-Est.

Black Cracker vit et travaille à Berlin.

Father Murphy vit à Turin.

Divus est un duo de Rome, composé du musicien Luciano Lamanna et du saxophoniste Luca T. Mai.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

- Nombre de participants : 2500

13.05.2018

Open House Roma

Visite

Rome

Événement annuel qui, en un seul fin de semaine, permet l'ouverture gratuite de centaines de bâtiments de la capitale; qu'ils s'agisse du patrimoine historique ou, voire surtout, de celui moderne et contemporain, ces édifices sont tous des œuvres architecturales et artistiques remarquables.

Visite de Villa Maraini.

En collaboration avec OPEN HOUSE ROMA.

- Nombre de participants : 100

17.05.2018

Alla ricerca delle radici intellettuali dell'identità europea

Sciences, Conférence

Rome

Présentation du dernier volume de la collection *Grundriss der Geschichte der Philosophie, Reihe Antike* (5 : Philosophie à l'Âge impérial et dans l'Antiquité tardive). Plus de 50 spécialistes du monde entier ont contribué à cet ouvrage monumental, publié en trois volumes, qui couvre les sept premiers siècles après le Christ – une période riche en changements et bouleversements, qui se distingue non seulement par un développement exubérant des différentes écoles philosophiques, d'abord celle de Platon, mais aussi par l'essor du christianisme et sa fusion progressive avec la tradition païenne.

Interventions de (CH) : Christoph Riedweg (Université de Zurich).

Interventions de (autres) : Christoph Horn (Université de Bonn), Emidio Spinelli (Université de Rome La Sapienza), Daniela P. Taormina (Université de Rome Tor Vergata), Chiara Ombretta Tommasi (Université de Pisa), Dietmar Wyrwa (Université de Bochum et Humboldt de Berlino).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

En collaboration avec l'Université La Sapienza de Rome, l'Université de Rome Tor Vergata, l'Université de Zurich, la Società Filosofica Italiana, les éditions Schwabe (Bâle) et avec le soutien de l'Académie suisse des sciences humaines et sociale.

- Nombre de participants : 55

24.05.2018–06.07.2018

Claude Sandoz

Arts, Exposition

Milan

Mister Sun and Missis Moon revisited est l'exposition personnelle de l'artiste Claude Sandoz.

Claude Sandoz (Résident Istituto Svizzero 1969/70) est né en 1946 à Neuenburg et a grandi à Fribourg, Zurich, Berne. Il vit et travaille à Lucerne et Sainte-Lucie, dans les Indes occidentales.

- Nombre de participants : 152

31.05.2018

La mia vita da Rita

Arts, Projection

Rome (hors siège)

Rencontre approfondie au Cinema Trevi avec une maison de production indépendante de Genève fondée en 2003 par Max Karli & Pauline Gyax.

Projection de films suisses : *Ma vie de courgette de Claude Barras, Les Grandes Ondes (à l'ouest) de Lionel Baier, Goal de Fulvio Bernasconi, et Émile de 1 à 5 de Lionel Baier.*

Interventions de Lionel Baier (metteur en scène, Lausanne), Pauline Gyax et Max Karli (RITA productions, Genève).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

- Affluenza : 75

05.06.2018–31.12.2018

Gradual Assemblies – A summer pavilion for the Istituto Svizzero

Sciences, Installation

Rome

Projet de fin d'études du master post-universitaire de douze mois de 18 étudiants de l'ETH de Zurich, dirigé conjointement par Digital Building Technologies et Gramazio Kohler Research.

Le projet consiste en la création d'une structure voûtée en bois qui ombrage la grande terrasse de l'annexe de l'Istituto Svizzero. La structure est le fruit d'un dialogue entre les technologies robotiques et le design architectural et a été construite à l'aide de nouvelles techniques de production numérique.

Le projet combine la recherche et l'enseignement, en offrant aux étudiants la possibilité de gérer les processus, depuis les idées initiales et les croquis, jusqu'à la logistique et au montage final de la structure sur la terrasse, à travers une série de rencontres à Rome, un workshop de conception, une présentation finale (sur invitation).

En collaboration avec l'ETH de Zurich, le Département d'Architecture et Gramazio Kohler Research.

11.06.2018–17.06.2018

Fair Models

Arts, Exposition

Bâle

LISTE BASEL invite l'Istituto Svizzero à la Foire de Bâle avec l'exposition *Fair Models – Fragments of history, suggestive fair booths*, présentation des modèles des stands des galeries: Air de Paris, Paris; Kurimanzutto, Mexico City; Sadie Coles, Londres; Eva Presenhuber, Zurich; Barbara Weiss, Berlin.

Fair Models est organisé et suivi par Mousse Agency.

En collaboration avec Mousse Magazine, Bianca Radu, Ekaterina-Madlen Hristova Ikononova, Luis Peña Torres, Bledi Sade et Marco Prencipe, élèves de l'Académie d'Architecture, Université de la Suisse italienne, Mendrisio. Nous remercions tout particulièrement l'architecte Alberto Pottenghi.

- Nombre de participants : 10000 (intéressés, visiteurs LISTE)

13.06.2018

Populism and the rise of empires

Sciences, Table ronde

Rome

Table ronde sur le phénomène du populisme dans une perspective historique.

L'objectif de la rencontre est d'ouvrir une discussion en réfléchissant sur trois exemples en particulier, la politique de l'ancienne république romaine comme point de départ pour parler du présent, la renaissance de l'ambition impériale et du défi nationaliste en Europe et les stratégies populistes en Pologne et Hongrie.

Interventions de Caspar Hirschi, Ulrich Schmid, Florian Schui de l'Université de Saint-Gall.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

En collaboration avec l'Université de Saint-Gall.

- Nombre de participants : 39

19.06.2018–31.07.2018

Martin Kippenberger

Arts, Exposition

Palerme

Exposition *Martin Kippenberger. The Museum of Modern Art Syros* auprès de la Fondation Sant'Elia de Palerme dans le cadre du programme officiel des événements en marge de la biennale MANIFESTA 12. L'exposition, par Samuel Gross, est accompagnée d'un colloque, d'un brunch, de projections et de concerts ouverts au public les 6-7-8 juillet.

Martin Kippenberger (1953-1997) a été un des artistes allemands de l'après-guerre les plus polyvalents.

En 2019 l'exposition sera ouverte au MAMCO de Genève (27.02.2019-08.09.2019)

L'exposition est organisée par l'Istituto Svizzero à l'occasion des 70 ans de sa fondation, en collaboration avec le MAMCO de Genève et l'Estate Martin Kippenberger, Galerie Gisela Capitain, Cologne, WONDERLUST#rome.

- Nombre de participants : 758

06.07.2018–08.07.2018

Anti-Museum Palermo

Arts, Sciences, Colloque, concerts
Palerme

Colloque sur l'exposition *Martin Kippenberger. The Museum of Modern Art Syros*, point de départ pour explorer ce projet moins connu de Kippenberger, pierre angulaire de sa carrière artistique, et pour approfondir les thèmes et les critiques actuelles concernant le rôle des institutions et des musées.

Interventions de (CH) : Daniel Baumann (directeur de la Kunsthalle de Zurich), Lukas Baumewerd (architecte), Svetlana Heger (artiste, Université des Arts de Zurich/ZHdK), Niels Olsen et Fredi Fischli (Graphische Sammlung ETH, Zurich), Philippe Rahm (architecte), Bea Schlingelhoff (artiste, Université des Arts de Zurich/ZHdK).

Interventions de (autres) : Pippo Ciorra (senior Curator MAXXI Architettura, Rome), Heike-Karin Föll (artiste), Boris Gusic (architecte), Antonio Scoccimarro (Publishing editor, Mousse Magazine, Milan), Ulrich Strothjohann (artiste), Michel Würthle (artiste).

Modérateurs : Alessandro Bava (architecte), Charlotte Laubard (HEAD-Genève, Commissaire du Pavillon Suisse, 58ème Biennale de Venezia).

Organisé par l'Istituto Svizzero et le MAMCO de Genève et avec le soutien de l'Estate of Martin Kippenberger, Galerie Gisela Capitain, Cologne.

6 juillet

Projection des film de Morgan Fisher et David Lamelas (du programme de Christopher Williams présenté à Syros en 1995) :

Picture and Sound Rushes, 1973, de Morgan Fisher, *Projection Instructions*, 1976, de Morgan Fisher, *A Study of Relationships Between Inner and Outer Space*, 1969, de David Lamelas, avec une introduction de Christopher Williams.

7 juillet

Montreux sous les palmes

Avec des concerts de : Elina Duni (voix et piano), Rob Luft (guitare) et Tobias Preisig (violon).
En collaboration avec Montreux Jazz Artists Foundation.

- Nombre de participants : 400

13.07.2018

Paris – Palerme

Arts, Projection
Palerme

À l'occasion du 70e anniversaire de l'Istituto Svizzero, carte blanche au Centre culturel suisse de Paris, qui propose la projection du film *Una Cuba mediterranea* de Marco Poloni au Cinema Rouge et Noir de Palerme.

Marco Poloni est un artiste visuel, cinéaste et photographe italien et suisse basé à Berlin et Paris.

En collaboration avec le Centre culturel suisse de Paris.

- Nombre de participants : 30

20.09.2018

Sounds of the past

Sciences, Conférence
Rome

Depuis la fin de XIXe siècle, les hommes sont capables de reproduire avec précision les bruits, les sons et la musique à l'aide de la technologie. Plus on remonte dans le temps, moins on en sait sur les traces sonores de certaines civilisations: comment aborder le monde de l'écoute et de l'audition des sons anciens? Quelles méthodes et sources sont à la disposition de l'historien pour expliquer les sons anciens? Que peut offrir l'acoustique d'aujourd'hui pour mieux comprendre les paysages sonores?
Interventions de Jürgen Strauss (Strauss Electroacoustics) et Valentina Zanusso (Université de Rome La Sapienza).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.
Proposé par le Senior Fellow, Matthias Kohler (ETH, Zurich).

- Nombre de participants : 48

22.09.2018–27.10.2018

Mathis Altmann

Arts, Exposition
Milan

Delve of Spade, première exposition personnelle en Italie de l'artiste. Mathis Altmann (Munich, 1987) vit et travaille entre Los Angeles et Zurich.

L'exposition rassemble des éléments provenant de projets sur lesquels Altmann a travaillé au cours de l'année écoulée: la présence croissante de l'esthétique technologique dans l'architecture urbaine, le commerce et les relations sociales. Ses sculptures ne sont pas assertives, au contraire, leur fonction est de montrer que les objets commercialement convoitables sont inefficaces. Les positions nettes disparaissent à l'arrière-plan, au profit d'une critique des modalités de rejet et d'acceptation.

- Nombre de participants : 200

03.10.2018

Un nemico che ti vuole bene

Arts, Projection
Rome (hors siège)

Présentation à la Casa del Cinema de Rome du film du metteur en scène italo-suisse Denis Rabaglia *Un nemico che ti vuole bene* (2018, 97') avec Diego Abatantuono, en avant-première après la projection au Locarno Festival.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.
En collaboration avec la Casa del Cinema de Rome.

- Nombre de participants : 80

04.10.2018

Pietro di Giovanni Olivi (1248-1298): antropologia e persona

Sciences, Conférence
Rome

Première conférence du colloque international *Pietro di Giovanni Olivi (1248-1298) : La costruzione della persona umana Antropologia, etica, società*. Les chercheurs réunis au congrès international essayent essentiellement de réfléchir aux questions suivantes: Comment définir la personne humaine? Qu'est-ce que la liberté? Comment fonder une éthique sociale? Historiens et philosophes débattent autour de la figure emblématique du franciscain Pierre de Jean Olivi (1248-1298) – l'un des auteurs les plus intéressants et controversés du XIIIe siècle – considéré à l'époque comme un hérétique par certains, un saint par d'autres.

Organisé par Stève Bobillier (Résident Roma Calling 2017/2018) à l'Istituto Svizzero et au Saint Isidore's College.

En collaboration avec le Saint Isidore's College, l'Université de Genève, l'École Pratique des Hautes Études et l'EHESS Paris.

- Nombre de participants: 40

13.10.2018–27.01.2019

ICH, ICH SEHE DICH

Arts, Exposition
Rome

Exposition collective des artistes: Emil Michael Klein (1982, Munich/Zurich), Renée Levi (1960, Istanbul/Bâle), Julie Monot (1978, Lausanne), Yoan Mudry (1990, Lausanne/Genève), Ramaya Tegegne (1985, Berlin/Genève), Niels Trannois (1976, Bâle/Genève), Hannah Villiger (1951- 1997, Cham/Auw) et Rémy Zaugg (1943-2005 Courgenay/Bâle).

La première exposition d'automne fait référence au travail de l'artiste récemment décédé Rémy Zaugg – ICH, ICH SEHE DICH (IO, IO TI VEDO) de 1998. Elle rassemble les recherches de huit artistes suisses de différentes

générations et offre de multiples clés pour comprendre la pensée inhérente à l'œuvre de cet important peintre – connu avant tout comme un artiste conceptuel – ainsi qu'un petit aperçu de l'histoire de la peinture.

- Nombre de participants : 3577 (au 31 décembre)

13.10.2018–20.10.2019

Gateway

Arts, Installation
Rome

Nouvelle installation des artistes Yarisal & Kublitz dans la cour de la dépendance. Les artistes ont réalisé une œuvre qui ressemble à un portail. L'installation ouvre au public le même soir que l'exposition *ICH, ICH SEHE DICH* et est visible au public pendant un an.

Ronnie Yarisal (1981) et Katja Kublitz (1978), nés à Genève et Copenhagen, travaillent à Berlin. Leurs œuvres appartiennent à une dimension à mi-chemin entre le design et la sculpture.

16.10.2018

Che si dice mentre tuona

Arts, Lecture
Rome (hors siège)

Thilo Krause (1977) est né à Dresde. Avec une formation d'ingénieur en gestion, il travaille à Zurich. Il a reçu le Prix suisse de littérature pour son premier recueil de poésies et, en 2016, le prix "Clemens Brentano" de la commune de Heidelberg et le prix "Schiller" de la Banque Cantonale de Zurich (ZKB).

Roberta Gado (1974, Pavie/Leipzig), traduit la littérature contemporaine de l'allemand à l'italien.

Un projet de la Casa delle Traduzioni de Rome qui consacre le mois d'octobre à la Suisse, en collaboration avec l'Istituto Svizzero et Babel Festival. Autres rendez-vous du cycle :

2 octobre

La promozione culturale tra la Svizzera e l'Italia. Festival Babel e l'Istituto Svizzero si raccontano. Rencontre avec Nausikaa Angelotti (Directrice de l'organisation du Festival Babel) et Romina Pallotto (Responsable de la Bibliothèque de l'Istituto Svizzero).

9 octobre

Laboratoire de traduction de l'allemand *Polifonia svizzera* par Roberta Gado, avec la participation de Thilo Krause.

- Nombre de participants : 40

18.10.2018

Roma: essere artista in una città cosmopolita?

Sciences, Présentation

[Rome](#)

Rencontre à l'occasion de la sortie du volume *Roma e gli artisti stranieri. Integrazione, reti e identità (XVI-XX s.)* de Ariane Varela Braga et Thomas-Leo True et de la présentation de la collection *Pensieri ad Arte* (Artemide Editore, Rome).

Le volume traite du thème de la migration d'un point de vue particulier, en se concentrant sur les cas d'artistes – ou de groupes d'artistes – qui se sont rendus à Rome et s'y sont établis. L'objectif est d'approfondir la compréhension du processus d'intégration de l'artiste étranger dans l'environnement local, en explorant les modèles de migration et les dynamiques d'établissement dans la ville papale.

Interventions de (CH) : Ariane Varela Braga (Université de Zurich).

Interventions de (autres) : Stefan Albl (CASVA, Washington D.C.), Giuseppe Bonaccorso (Université de Camerino), Claudia Conforti (Université de Rome Tor Vergata), Laura Iamurri (Université Roma Tre), Francesca Parrilla (University of Notre Dame Rome Global Gateway), Arnold Witte (Institut Royal Néerlandais de Rome).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

Le volume est publié avec la contribution de British School at Rome et Istituto Svizzero. La collection *Pensieri ad Arte* bénéficie du soutien de l'Union Internationale des Instituts d'Archéologie, d'Histoire et d'Histoire de l'art de Rome et de RAHN – Rome Art History Network.

• Nombre de participants : 80

19.10.2018-20.10.2018

La democrazia diretta tra passato e futuro – dispute #2

Sciences, Conférence

[Rome](#)

Conférence internationale sur la démocratie directe avec des politiciens, des scientifiques, des activistes et des citoyens pour un débat sur la relation entre la révolution numérique et la participation politique.

Les technologies modernes de l'information offrent de nouveaux moyens de façonner le discours politique, en donnant aux masses, auparavant silencieuses, la possibilité d'exprimer leurs opinions et aux groupes d'intérêts politiques un accès immédiat à leur public cible.

Interventions de (CH) : Alexander Barclay (Digital Policy and Innovation, Canton de Genève), Francis Cheneval (Université de Zurich), Dominique de Buman, (Président du Conseil Nationale suisse), Ardita Driza Maurer (Centre for Democracy Studies Aarau, Université de Zurich), Andreas Gross (ancien membre du Conseil National suisse), Georg Kreis (Université de Bâle), Uwe Serdült (Centre for Democracy Studies Aarau, Université de Zurich), Maximilian Stern (Foraus – Swiss Forum on Foreign Policy, Zurich-Genève), Nicolas Zahn (Operation Libero, Zurich).

Interventions de (autres) : Paolo Bellini (Université degli Studi dell'Insubria), Paul Cartledge (Université de Cambridge), Antimo Cesaro (Université degli Studi della Campania), Riccardo Fraccaro (Ministre chargé des relations avec le Parlement et de la démocratie directe), Giovanni Giorgini (Université de Bologne), Bruno Kaufmann (Président, Global Forum on Modern Direct Democracy), Flavia Marzano (Conseillère de Roma semplice, Roma capitale), Natascia Mattucci (Université de Macerata), Damiano Palano (Université Cattolica, Milan), Giuliana Parotto (Université degli Studi di Trieste), Fiammetta Ricci (Université degli Studi di Teramo), Ingrid Salvatore (Université degli Studi di Salerno), Fabrizio Sciacca (Université de Catania), Alina Scudieri (Université de Bologne), Lorenzo Spadacini (Chef du Département des Réformes Institutionnelles, Présidence du Conseil des Ministres), Angelo Sturni (Conseiller de Roma Capitale).

Modérateurs : Roberta Carlini, Dario Nepoti, Philipp Zahn (SFR, Suisse).

La conférence est accompagnée de la projection du film *Die göttliche Ordnung* de Petra Volpe (*L'ordre divin*, 2017), qui met en lumière la lutte des femmes pour le droit de vote en Suisse, et d'une exposition sur la démocratie directe.

En collaboration avec l'Ambassade de Suisse en Italie, Présence Suisse, Université de Zurich (Centre for Democracy Studies Aarau).

• Nombre de participants : 150

24.10.2018

Le nomenclature stilistiche a confronto

Sciences, Workshop

[Rome](#)

Workshop de recherche sur le thème du vocabulaire stylistique et sur la construction et la déconstruction du langage de l'histoire de l'art.

Alors que d'une part, l'histoire de l'art adopte une perspective de plus en plus globale, en retravaillant complètement la manière de théoriser et d'enseigner la discipline, d'autre part le workshop vise à mener une réflexion sur les concepts du style et des époques qui ont forgé le champ d'étude, ainsi que sur leur pertinence actuelle. Alternant le débat avec des analyses menées directement sur le terrain, résultat de l'observation des objets eux-mêmes, le workshop ne se limite pas à affronter les constructions lexicales transmises par l'historiographie, mais vise à comparer ces représentations à la réalité des objets d'art.

Interventions de : Stijn Bussels (Leiden University), Isaline Deléderray-Oguey (Université de Neuchâtel et de Aix-Marseille), Batalla-Lagleyre (Université de Bourgogne), Laura Moure Cecchini (Colgate University), Bram van Oostveldt (Université de Amsterdam).

Le workshop se tient dans trois lieux: Istituto Svizzero (24.10), Villa Médicis (25.10) et Bibliothèque Hertziana (26.10).

En collaboration avec l'Académie de France à Roma – Villa Médicis, la Bibliothèque Hertziana, le KNIR Institut Royal Néerlandais de Rome et l'Université de Neuchâtel

• Nombre de participants : 30

26.10.2018

Videocittà: Rico Scagliola & Michael Meier

Arts, Projection, débat

[Rome](#)

Présentation d'une sélection de vidéos par Rico Scagliola & Michael Meier, à l'occasion de *Videocittà* (19-28.10) parallèlement au Festival du Film de Rome et du MIA – Marché International de l'Audiovisuel. Rencontre avec les artistes et projection de la version intégrale de *Characters With Unknown Power* (2018).

Rico Scagliola (1985) et Michael Meier (1982) vivent et travaillent à Zurich.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

• Nombre de participants : 50

09.11.2018

Il fenomeno coloniale a confronto

Sciences, Conférence

[Rome](#)

Conférence internationale sur les colonies grecques dans divers lieux.

La rencontre offre une plateforme d'échange entre les archéologues classiques traitant de la colonisation grecque.

Interventions de (CH) : Elena Mango (Université de Berne). Interventions entre autres de: Iulian Birzescu (Institutul de Arheologie "Vasile Pârvan", Bucarest), Alla Bujskikh (National Academy of Sciences, Kiev), Giuseppe Cordiano (Université de Sienne), Ortwin Dally (Institut Archéologique Germanique de Rome), Denise Demetriou (Université de Californie), Rubens D'Oriano (Surintendance Archéologie, Beaux-arts et Paysage des provinces de Sassari et Nuoro), Lieve Donnellan (Aarhus University), Michel Gras (ancien membre du CNRS, Paris), Giovanna Greco (Université de Naples Federico II), Sophie Helas (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn/Institut Archéologique Germanique de Rome), Melanie Jonasch (Institut Archéologique Germanique de Rome), Mario Lombardo (Université du Salento), Vasilica Lungu (Institute for South-East European Studies, Romanian Academy of Sciences), Dieter Mertens (Institut Archéologique Germanique de Rome), Yuri Vinogradov (Russian Academy of Sciences, St. Petersburg).

En collaboration avec l'Université de Rome La Sapienza, Département des Sciences de l'Antiquité, l'Institut Archéologique Germanique de Rome et l'Université de Bâle, archéologie classique.

• Nombre de participants : 80

11.11.2018

Carte blanche to Montreux Jazz

Arts, Concerts

[Rome](#)

Montreux Jazz Artists Foundation invite les artistes HØJDE (vainqueur des Montreux Jazz Talent Awards), Afra Kane (pianiste italo-nigérienne, chanteuse et auteur-compositeur) et Stade (Pierre Audétat et Christopher Calpini).

Le projet HØJDE a été lancé en mars 2016 par Julien Dewaele (Rennes), après plusieurs années de recherche et d'expérimentation.

Stade est le brillant mélange de la batterie live de Christophe Calpini et des samples live et des sons concrets de Pierre Audétat (CH).

Afra Kane est une pianiste et auteur-compositeur italo-nigérienne, diplômé de l'Université de la Musique de Genève.

En collaboration avec Montreux Jazz Artists Foundation.

• Nombre de participants : 530

16.11.2018

Dimmi, o Musa, ...

Sciences, Conférence

[Rome](#)

Présentation du livre de Camille Semenzato *A l'écoute des Muses en Grèce archaïque* (Berline, 2017).

«Dimmi, o Musa» : c'est ainsi que commence l'Odyssée, le célèbre poème attribué au poète grec Homère qui raconte le périple d'Odysseus. Grâce à la Muse nous ne connaissons pas seulement les aventures de cet homme. Filles divines du puissant chef des dieux Zeus et de Mnemosyne, personnification de la mémoire, les Muses sont capables de dévoiler tous les événements du monde, passés, présents et même futurs. Le nouveau livre de Camille Semenzato présente les différentes mentions des Muses dans la poésie épique et lyrique grecque et élucide la relation entre Muses, poètes et hommes.

Interventions de : Cornelia Isler-Kerényi (Erlenbach/Zurich), Antonietta Provenza (Université de Palerme), Camille Semenzato (Université de Zurich).

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.

• Nombre de participants : 26

16.11.2018–19.01.2019

Urban Zellweger

Arts, Exposition

[Milan](#)

Boards, la première exposition personnelle de Urban Zellweger en Italie.

Le jeune artiste suisse présente pour l'occasion une série de nouvelles œuvres. Dans les espaces de Milan, il réexamine ses recherches actuelles, y compris, entre autres, les plus récentes petites peintures sur bois. Deux sculptures réalisées par Bernhard Hegglin jouent avec l'idée que le support représente un problème pour l'image.

Urban Zellweger (1991) vit et travaille à Zurich.
Bernhard Hegglin (1989) vit et travaille à Zurich.

- Nombre de participants : 210 (au 31 décembre)

21.11.2018–23.11.2018

VR_I

Arts, Performance, débat
Rome

Spectacle de danse contemporaine entièrement réalisé en réalité virtuelle (Immersive Virtual Reality) par Gilles Jobin.

VR_I a été présenté au Sundance Film Festival 2018 et à la Biennale de Venise 2018 et a reçu le Grand Prix Innovation et le Prix du public pour la meilleure performance lors de la 49e édition du Festival du nouveau cinéma de Montréal.

21 novembre

Débat entre Gilles Jobin et Maria Paola Zedda.
Modératrice : Laurence Wagner (Résidente, Roma Calling 2018/2019).

Gilles Jobin, reconnu pour son travail innovateur en chorégraphie, a commencé à produire des spectacles de danse en 1995, reconnus et appréciés par la critique et le public. Il s'impose rapidement comme l'un des meilleurs chorégraphes indépendants d'Europe.

Maria Paola Zedda est conservatrice et experte en arts de la scène, danse et arts visuels. Elle vit et travaille entre Milan et Cagliari.

Dans le cadre du cycle *I Venerdì pomeriggio*.
En collaboration avec Romaeuropa Festival.

- Nombre de participants : 285

30.11.2018

Civic identity and civic participation in late antiquity and the early middle ages

Sciences, Conférence
Rome

La citoyenneté et l'affirmation de l'appartenance à des communautés politiques civiques font partie des principes et des valeurs fondamentaux sur lesquels les sociétés se sont basées pendant des siècles dans la Grèce antique et à Rome. La conférence vise à analyser la continuité et la discontinuité de l'appartenance civique aux communautés locales telle qu'elle s'est développée dans l'Europe tardive et post-romaine.

Interventions de : Michael Kulikowski (Pennsylvania State University), Cristina La Rocca & Gianmarco de Angelis (Université degli Studi di Padova), Marco Mostert (Utrecht University), Pierfrancesco Porena (Université Roma Tre), Helmut Reimitz (Princeton University), Els Rose (Utrecht University).

Organisateurs : Cédric Brélaz (Université de Fribourg), Els Rose (Utrecht University).

En collaboration avec Utrecht University, Institut Royal Néerlandais de Rome, Swiss National Science Foundation, Université de Fribourg.

- Nombre de participants : 43

05.12.2018–06.12.2018

IVème COLLOQUE DUCTUS

Sciences, Conférence
Rome

DUCTUS – association internationale pour l'étude des inscriptions mineures – invite à une réflexion sur les supports des inscriptions mineures et des graffitis figuratifs.

Interventions de (CH) : Michel E. Fuchs & Richard Sylvestre (Université de Lausanne), Thierry Luginbühl (Université de Lausanne), Christophe Schmidt (Université de Genève), Rudolf Wachter (Université de Bâle).

Interventions de (autres) : Gabriella Bevilacqua (Université de Rome La Sapienza), Marco Buonocore (Biblioteca Apostolica Vaticana), Alfredo Buonopane (Université de Vérone), Alessandro Campus (Université de Rome Tor Vergata), Ignacio Simon Cornago (Université de Zaragoza/ Université de Rome Tor Vergata), Lavinio Del Monaco (Université de Rome La Sapienza), David Djaoui (Musée départemental Arles antique), Maria Letizia Lazzarini (Université de Rome La Sapienza), Simona Marchesini ('Alteritas' Vérone), Roberta Marchionni (Thesaurus Linguae Latinae, Munich), Francesca Murano (Université de Florence), David Nonnis (Université de Rome La Sapienza), Paolo Poccetti (Université de Rome Tor Vergata) & Luigi Vecchio (Université de Salerno), Celia Sánchez Natalías (Université de Zaragoza), Serena Solano (Surintendance Archéologie Bergamo et Brescia) & Alberto Marretta (Parc Archéologique de Seradina-Bedolina), Heikki Solin (Université de Helsinki), Antonio Varone (MIBACT), Eeva-Maria Viitanen (Institutum Romanum Finlandiae).

En collaboration avec DUCTUS, Université de Lausanne, Université de Rome Tor Vergata et École Française.

- Nombre de participants : 98

05.12.2018–30.01.2019

Backdrop Switzerland

Arts, Exposition
Rome

Exposition unique de photos et d'archives sur la Suisse vue à travers un siècle de films étrangers, au Teatro dei Dioscuri al Quirinale, Rome.

Basée sur le livre éponyme de Cornelius Schregle, l'exposition cinématographique offre un aperçu de la Suisse et de ses clichés à travers le regard du cinéma international, montrant des fonds de films – réels et recréés – choisis par des producteurs et réalisateurs tout au long du XXe siècle.

En janvier 2019, l'exposition s'accompagne d'un riche programme de projections et de conférences.

En collaboration avec Istituto Luce-Cinecittà, MIBAC – Ministère pour les Biens et les Activités culturelles, RSI – Radiotelevisione svizzera, SRG SSR – Société suisse de radiodiffusion et télévision, Cinémathèque suisse, Comune di Minusio, Teatro dei Dioscuri al Quirinale, Centre Expérimental de Cinématographie et Pro Helvetia.

- Nombre de participants : 200 (au 31 décembre)

11.12.2018–16.12.2018

XMAS Market | Music Festival

Arts, Concerts

Venise, Milan (hors siège), Rome

L'Istituto Svizzero présente la troisième édition de XMAS Market | Music Festival à Venise (11-12 décembre), Milan (13-14 décembre) et Rome (15-16 décembre). Un événement riche en éléments visuels, sonorisations et concerts inédits avec des étiquettes indépendantes suisses et italiennes. L'initiative vise à donner de l'espace à la créativité de la scène indépendante de qualité, en créant un moment de rencontre entre le public, les fans et ceux qui produisent la musique.

11-12 décembre

Palais Trevisan degli Ulivi, Venise

Concerts de : Bongo joe (DJ set), Marta De Pascalis (live), Feldermelder (live/DJ set), Furtherset (DJ set), Ganesh Geymeier (live), Højde (live), Johann Merrich (live/DJ set), Alessandra Novaga (live), OUS (DJ set), Pandour (DJ set), Julian Sartorius/Manuel Troller (live), Three:four (DJ set), Jennifer Veillerobe (live), wrwtfww (DJ set).

- Nombre de participants : 495

13-14 décembre

O', association à but non lucratif, Milan

Concerts de : Bongo joe (DJ set), Marta De Pascalis (live), Feldermelder (live/DJ set), Furtherset (DJ set), Ganesh Geymeier (live), Højde (live), Johann Merrich (live/DJ set), Alessandra Novaga (live), OUS (DJ set), Pandour (DJ set), Julian Sartorius/Manuel Troller (live), Three:four (DJ set), Jennifer Veillerobe (live), wrwtfww (DJ set).

- Nombre de participants : 300

15-16 décembre

Istituto Svizzero, Rome

Concerts de : Bongo joe (DJ set), Mike Cooper (live), Feldermelder (live/DJ set), Furtherset (DJ set), Ganesh Geymeier (live), Mai Mai Mai (DJ set), OUS (DJ set), Pandour (DJ set), Julian Sartorius/Manuel Troller (live), Three:four (DJ set), wrwtfww (DJ set).

- Nombre de participants : 838

Bongo Joe est un magasin de disques, une buvette et un label de Genève. Ezio Castellano (Milazzo) vit à Barcelone. Mike Cooper, musicien anglais, vit à Rome. Marta De Pascalis est une compositrice italienne qui vit et travaille à Berlin. Feldermelder est un musicien, sound designer, producteur et artiste d'installation. Ganesh Geymeier (Lausanne, 1984) est l'un des saxophonistes les plus célèbres de sa génération. Riccardo Gileno (1991) vit à Trieste. Le projet HØJDE a été lancé en mars 2016 par Julien Dewaele (Rennes). MAI MAI MAI travaille avec la musique drone et ambiante, les rythmiques humides, les enregistrements environnementaux et autre paysages sonores. NO=FI Recordings est un label indépendant ayant son siège à Rome. Alessandra Novaga est une guitariste italienne qui travaille principalement sur la composition, l'improvisation et la performance. Ous est une nouvelle étiquette ayant son siège à Zurich et Milan pour la musique électronique. Pandour est composé des DJ Luc Bersier et Michael Francey. Julian Sartorius est un musicien suisse (Thun). Camilla Sparksss est une artiste canadienne. THREE:FOUR a été fondé entre Lausanne et Paris en 2008 par Arnaud Guillet et Gaëtan Seguin. Manuel Troller est un guitariste de Schnellertollermeier, travaillant activement dans divers genres musicaux. Jennifer Veillerobe est une artiste du son franco-allemande. WRWTFWW Records est une étiquette ayant son siège à Genève, fondée par Olivier Ducret et Stéphane Armleder.

Étiquettes suisses : Bongo Joe, Ous, wrwtfww Records, Three:four.

En collaboration avec Bad Bonn, Düdingen (Daniel Fontana), Montreux Jazz Artists Foundation (Stéphanie-Aloysia Moretti), SoundOhm, O' association à but non lucratif, Milan et Pro Helvetia fondation suisse pour la culture. Media partner : ZERO avec la participation de Indie Mood.

- Nombre de participants : 1633

Programme Résidences: Roma Calling/Milano Calling

10.01.2018
Visita Musei Vaticani / Cappella Sistina / Basilica Vaticana / Archivio Segreto Vaticano / Guardia Svizzera Pontificia
Visite
[Rome](#)

Visite des Musées du Vatican, de la Chapelle Sixtine, de la Basilique Saint-Pierre, des Archives Secrètes du Vatican et du siège de la Garde Suisse Pontificale.

En collaboration avec l'Ambassade de Suisse auprès du Saint-Siège et la Garde Suisse Pontificale.

- Événement réservé aux Résidents

15.01.2018
Visita Palazzo Farnese
Visite
[Rome](#)

Visite du Palais Farnese Rome

- Événement réservé aux Résidents

19.02.2018–21.02.2018
Palermo
Voyage de recherche
Palermo

Dans le cadre du programme de Résidence, l'Istituto Svizzero offre à ses participants, artistes et chercheurs, la possibilité de vivre des expériences qui dépassent le cadre habituel de leurs disciplines respectives, à travers un voyage de recherche transdisciplinaire à Palermo.

Rencontres et visites avec Adalberto Abbate (artiste et promoteur culturel de l'Associazione Amici dei Musei Siciliani), Claudio Arestivo (fondateur et représentant de Moltivolt), Giulia Crisci (commissaire d'exposition et médiatrice culturelle), Giulio Cusumano (conseiller communal), Stefania Galeati et Davide Ricco (Caffè internazionale), Gianni Gebbia (musicien jazz), Marcello Panzarella (professeur titulaire de Composition Architectonique et Urbaine à l'Univeristé de Palermo), Agata Polizzi (commissaire de la galerie Francesco Pantaleone), Genuardi-Ruta (duo d'artistes siciliens – directeurs du projet indépendant L'Ascensore), Francesca Spatafora et Lucina Gandolfo (Direction du Parc Archéologique du Monte Iato), Manlio Speciale (chercheur à l'Université de Palermo et Commissaire du jardin botanique et des collections vivantes), Nicolò Stabile (artiste et opérateur culturel), Bernardo Tortorici (Président et fondateur des 'Amici dei musei siciliani' et promoteur de la manifestation 'Le Vie dei Tesori').

En collaboration avec Wonderlust#rome et Sabrina Fusetti (Résidente 2017/2018).

- Événement réservé aux Résidents

12.03.2018–14.03.2018
Florence
Voyage de recherche
Florence

Dans le cadre du programme de Résidence de l'Istituto Svizzero, voyage de recherche transdisciplinaire à Florence.

Rencontres et visites avec Maurizio Nannucci (artiste) et Adolfo Natalini (Museo dell'Opera del Duomo). Visite du siège de "Medici Archive Project". Présentation: *La reconstruction du quartier juif de Florence*. Visite guidée de Florence, au départ de Santa Croce. Sujet : *Inondation de 1966*. Visite de l'Istituto Europeo de Florence.

En collaboration avec Richard Häni (Résident 2017/2018).

- Événement réservé aux Résidents

27.03.2018
Cinecittà / Centro Sperimentale di Cinematografia
Visite
[Rome](#)

Visite de Cinecittà e du Centre Expérimental de Cinématographie – Cinémathèque Nationale Rencontre avec les élèves et les professeurs du centre. Projections.

En collaboration avec le Centre Expérimental de Cinématographie – Cinémathèque Nationale.

- Événement réservé aux Résidents

23.06.2018
Vedo non vedo
Concerts, workshops, conférences
[Rome](#)

Les Résidents 2017/2018 de l'Istituto Svizzero, artistes et chercheurs, présentent *Vedo non vedo*, l'événement de clôture de leur résidence Roma Calling.

Le fil conducteur de l'événement transdisciplinaire est le mystère, le secret et la transparence et nous conduit à la découverte leurs travaux artistiques et leurs recherches scientifiques.

Le programme a été conçu par les Résidents 2017/2018 : Stève Bobillier, Miro Caltagirone alias Max Usata, Sabrina

Fusetti, Richard Häni, Elise Lammer, Miriam Laura Leonardi, Lorenzo Planzi, Johan Rochel, Christian Schneider, Michelle Steinbeck, Martina-Sofie Wildberger.

Pendant la journée, dans le jardin et dans les salles de la Villa Maraini – de 16h à minuit et au-delà – les chercheurs nous offrent des cafés philosophiques pour enfants et adultes, des ateliers d'écriture, des conférences et des projections; les artistes ont créé des performances, des installations, et enfin des concerts et DJ sets:

Performances et installations permanentes pendant toute la durée de l'événement:
Miriam Laura Leonardi (Résidente, artiste visuelle), *Chiuso per eros* (Fioroni), 2018
Miriam Laura Leonardi, *Senza Titolo* (table ronde), 2018
Michelle Steinbeck (Résidente, écrivain), *I Know What You Are Thinking* – Live Stream of Consciousness

Laboratoires et conférences :
Stève Bobillier, *Les mystères de l'amour*, Café philosophique pour adultes.
Johan Rochel, *Mystery of the Art: can Art be made by Machines?*, Café philosophique pour adultes.
Café philosophique pour enfants, par le Professeur Alessandro Volpone et Annalisa Decarli, en collaboration avec le Centro di Ricerca sull'Indagine Filosofica.
Sabrina Fusetti (Résident, archéologue), *I segreti di uno scavo archeologico*.
Présentation du documentaire et vision de la bande-annonce de *Berg der Steine – Ausgrabungen auf dem Monte Iato / Monte Iato – La storia di uno scavo*, de Andreas Elsener (Département d'Archéologie Classique, Université de Zurich).
Richard Häni, Lorenzo Planzi et Christian Schneider (Résidents, historiens), *Tria digita scribunt, totus corpus laborat. Il copista e lo scriptorium nell'Europa medievale*, Conférence et laboratoires pour comprendre ce qu'est un *scriptorium* et vivre l'expérience d'un copiste du Moyen Âge.

Performance live :
Par Elise Lammer (Résidente, artiste visuelle, critique d'art et interprète, Alpina Huus) & Martina-Sofie Wildberger (Résidente, artiste visuelle et interprète).
Julie Monot (artiste invitée) en collaboration avec Lucien Monot, Dennis, performance itinérante.
Grossi Maglioni, *Occupazioni, Il Dialogo Perenne* (The Perpetual Dialogue), 2018.
Produit par : Novo Kulturno Naselje for Creative Europe Platform "Magic Carpets" avec des fonds EU. Nous remercions Latitudo, Rome.
Beatrice Marchi (artiste invitée), *Cabaret and concert by Loredana*.
Alizée Lenox (artiste invitée) en collaboration avec Claude Eigan, *Music for the plants* (lecture de poésies).
Axelle Stiefel (artiste invitée), *Codex Operator*.
Martina-Sofie Wildberger (Résidente, artiste visuelle et interprète), *I Want to Say Something*.
Eva Zornio (artiste invitée), *Life and Death of a Paramecium*.
Miro Caltagirone, alias Max Usata (Résident, musicien,

chanteur, interprète et acteur), Concert *Mister(o) Milano*
Igor Stepniewski, orgue, Lou Caramella, batterie et *drum machine*, Max Usata, orgue et voix.

DJ Set by Ckrono.

- Nombre de participants : 1150

24.09.2018–27.09.2018
Palermo
Voyage de recherche
Palermo

Premier voyage de recherche transdisciplinaire du programme de résidences 2018/2019 : Roma Calling, Milano Calling et Senior Fellowship.

Rencontres et visites avec : Padre Bucaro (Directeur des Biens Culturels de la Diocèse de Palermo), Davide Camarrone (journaliste RAI et écrivain), Salvatore Cusimano (Directeur de Rai Sicilia), Paolo Inglese et Manlio Speciale (Directeur du système Muséal de l'Université et conservateur de Orto Botanico), Franco Miceli (Président de l'ordre des architectes de Palermo) et Maria Teresa Ruta, Ignazio Mortellaro (Palazzo Speciale. Santa Caterina d'Alessandria), Francesca Spatafora (Directeur du Musée Salinas), Maurizio Vesco (Historien d'architecture et fonctionnaire du Ministère des Biens culturels).

En collaboration avec Agata Polizzi.

- Événement réservé aux Résidents

28.09.2018
September Calling
Présentation
[Rome](#)

Soirée de présentation des projets scientifiques et artistiques de tous les Résidents 2018/2019 (Roma et Milano Calling) et du Senior Fellow 2018.

Résidents : Oscar De Franco, alias De La Fuente Oscar De Franco (artiste visuel), Ronnie Füglistner (graphic designer), Marco Jacomella (architecte), Rahel Meier (historien), Robin Meier (musicien, artiste visuel, interprète, videomaker), Lora Mure-Ravaud (écrivain et metteur en scène cinématographique), Enrico Petracca (sciences économiques), Christine Pönitz-Hunziker (archéologue), Timothy Pönitz (archéologue), Davide Spina (architecte), Laurence Wagner (programmation, écriture et recherche des spectacles vivants), Manon Wertenbroek (artiste visuelle), Ian Wooldridge (artiste visuelle), Célia Zuber (historienne de l'art).

Senior Fellow : Matthias Kohler (Gramazio Kohler architects).

À la fin de la présentation, double concert dans le jardin : *Outdoor music vibrations* de Louis Schild et le trio

Schnellertollermeier, en collaboration avec Bad Bonn de Düdingen.

- Nombre de participants: 80 (sur invitation)

28.09.2018
Outdoor music vibrations
Concerts
[Rome](#)

Soirée ouverte au public avec un double concert : Louis Schild, *Intervalles*, et, après, le trio Schnellertollermeier (Andi Schnellmann à la basse, Manuel Troller à la guitare et David Meier à la batterie, CH).

En collaboration avec Bad Bonn de Düdingen.

- Nombre de participants : 450

25.10.2018
Moriyama-San
Projection
[Rome](#)

Projection du film *Moriyama-San* (2017) de Ila Bêka et Louise Lemoine, proposée par le Senior Fellow Matthias Kohler.

En collaboration avec American Academy in Rome.

- Événement réservé aux Résidents

02.11.2018
Tivoli
Visite
[Rome](#)

Visite de recherche à Villa Adriana et Villa D'Este avec les boursiers de l'American Academy in Rome.

En collaboration avec American Academy in Rome.

- Événement réservé aux Résidents

06.11.2018
Visita Musei Vaticani/Cappella Sistina/Basilica Vaticana/Guardia Svizzera Pontificia
Visite
[Rome](#)

Visite des Musées du Vatican, de la Chapelle Sixtine, de la Basilique Saint-Pierre, des Archives Secrètes du Vatican et du siège de la Garde Suisse Pontificale.

En collaboration avec l'Ambassade de Suisse auprès du Saint-Siège et la Garde Suisse Pontificale.

- Événement réservé aux Résidents

29.11.2018
Cinecittà/Centro Sperimentale di Cinematografia
Visite
[Rome](#)

Visite de Cinecittà e du Centre Expérimental de Cinématographie – Cinémathèque Nationale Rencontre avec les élèves et les professeurs du centre. Projections.

En collaboration avec le Centre Expérimental de Cinématographie – Cinémathèque Nationale.

- Événement réservé aux Résidents

29.11.2018
Nachbeben
Projection
[Rome](#)

À l'occasion du séjour à l'Istituto Svizzero du Senior Fellow Stina Werenfels, l'Institut présente son premier longmétrage *Nachbeben* (Suisse, 2006) produit par Dschoint Ventschr.

Nachbeben a remporté les prix suivants (sélection) : Solothurn, Bundesamt für Kultur, Swiss Film Award, Prix spécial du Jury, 2007 Schwerin, Filmkunstfest Mecklenburg-Vorpommern, NDR-Regiepreis, 2006 Viareggio, Viareggio EuropaCinema, Prix “Bester Film”, 2006 Zurich, Filmpreis Stadt.

Stina Werenfels est née à Bâle en 1964, elle vit et travaille à Zurich.

- Nombre de participants : 25

08.07.2018–14.07.2018
RRR – Roma, Riuso e Restauro
Relazione dialettica tra riuso e restauro
Summer School 2018
Sciences
[Rome](#)

À partir de l'étude d'exemples historiques et contemporains de transformation, de réutilisation et de restauration de bâtiments et structures anciennes et post-anciennes, la Summer School a pour objectif d'identifier la possibilité de transposer dans le projet contemporain les approches de la réutilisation et de la restauration des bâtiments existants.

En collaboration avec swissuniversities et l'Académie d'architecture de Mendrisio – Université de la Suisse Italienne (USI).

- Nombre de participants : 20
(Participants de la Summer School)

15.07.2018–21.07.2018
Observation practices and methods
Summer School 2018
Sciences
[Rome](#)

Troisième édition de la Summer School de HEAD – Haute École d'art de Genève, qui propose de lancer des réflexions sur les pratiques d'observation contemporaines en science, sciences humaines et art, dans un programme qui approche des chercheurs de différents secteurs des arts et des sciences et les invitent à partager leurs recherches avec un groupe de 12 étudiants diplômés.

En collaboration avec HEAD – Haute École d'art de Genève, organisé par Christophe Kihm, en collaboration avec La Manufacture, Lausanne.

- Nombre de participants : 20
(Participants de la Summer School)

22.07.2018–29.07.2018
Building, Film, and tourism in post-war Rome: the urbanism of 'La dolce vita'
Summer School 2018
Sciences
[Rome](#)

L'Italie, et Rome tout particulièrement, a connu des transformations politiques, économiques et sociales profondes dans les années de l'après-guerre. La Summer School ETH a pour but d'explorer ces changements dramatiques et de jeter un regard interdisciplinaire sur l'urbanisme romain dans les années 1950 et 1960, en examinant les

relations mutuelles entre l'industrie du cinéma, du bâtiment et du tourisme dans la construction des villes dans l'après-guerre. Programme organisé par Lukas Ingold (Résident 2016/2017) et Davide Spina (Résident 2018/2019). En collaboration avec swissuniversities e ETH.

- Nombre de participants : 23
(Participants de la Summer School)

27.08.2018–02.09.2018
Time, time, time: science, art & philosophy
Summer School 2018
Sciences
[Rome](#)

Summer School sur le temps du point de vue de la science, de l'art et de la philosophie, en particulier la physique et la psychologie du temps, les arts littéraires et non littéraire, la philosophie du temps et l'esthétique.

En collaboration avec swissuniversities, USI et Université de Genève, organisé par Claudio Calosi, Fabrice Correia, Kevin Mulligan et Christian Wüthrich.

- Nombre de participants : 24
(Participants de la Summer School)

02.09.2018–09.09.2018
Rome en capitales: typographie et architecture rationaliste
Summer School 2018
Sciences
[Rome](#)

La Summer School vise à collecter des images de lettrages monumentaux des années 1920-1940, période de mise en avant de la Capitale romaine à travers des interprétations géométriques rationalistes. Un workshop ponctué de conférences viendra interpréter ces sources pour aboutir à une création graphique et/ou typographique.

En collaboration avec swissuniversities et ECAL – Ecole cantonale d'art de Lausanne, organisé par Matthieu Cortat (ECAL), Davide Fornari (ECAL, Résident 2014/15), en collaboration avec Jonathan Pierini (ISIA, Urbino).

- Nombre de participants : 20
(Participants de la Summer School)

Summer Schools: activités ouvertes au public

Dans le cadre de la Summer School *RRR – Roma, Riuso e Restauro*, un projet de l'Académie d'architecture – Université de la Suisse italienne (USI). Organisé par Sergio Bettini, Carla Mazzarelli, Daniela Mondini, Christoph Frank.

11.07.2018

Ereditare e restituire. Architetti del patrimonio
Summer School 2018
Sciences
Rome

Conférence publique du Professeur Elisabetta Pallottino, directrice du Département d'architecture, Université Roma Tre. Elisabetta Pallottino est un architecte et professeur titulaire de Restauration architecturale.

• Nombre de participants : 20

Dans le cadre de la Summer School *Time Time Time: Science, Art & Philosophy*. Un projet de l'USI et de l'Université de Genève. Organisé par Claudio Calosi, Fabrice Correia, Kevin Mulligan et Christian Wüthrich.

01.09.2018

Il tempo nella letteratura
Summer School 2018
Sciences
Rome

Conférences de Giacomo Jori (USI) et Carlo Ossola (College de France) suivies d'un débat final.

• Nombre de participants : 40

Dans le cadre de la Summer School *Rome en capitales: typographie et architecture rationaliste*. Un projet de ECAL – Ecole cantonale d'art de Lausanne. Organisé par Matthieu Cortat (ECAL), Davide Fornari (ECAL), en collaboration avec Jonathan Pierini (ISIA, Urbino).

03.09.2018

Graphic design and designers under fascism: education, practice and exhibitions
Summer School 2018
Sciences
Rome

Conversation avec Chiara Barbieri (HKB Bern, Royal College of Arts London).

• Nombre de participants : 50

03.09.2018

Politica di massa in regime totalitario

Summer School 2018

Sciences
Rome

Conférence de Emilio Gentile (Université de Rome La Sapienza).

• Nombre de participants : 50

04.09.2018

Modernist and traditionalist typography in fascist Italy
Summer School 2018
Sciences
Rome

Conversation avec Carlo Vinti (Université de Camerino).

• Nombre de participants : 50

04.09.2018

Fascist culture and its protagonists
Summer School 2018
Sciences
Rome

Conversation avec Matthieu Cortat (ECAL) *Épigraphe. Italian Public Lettering : From 3rd century to 1920.*

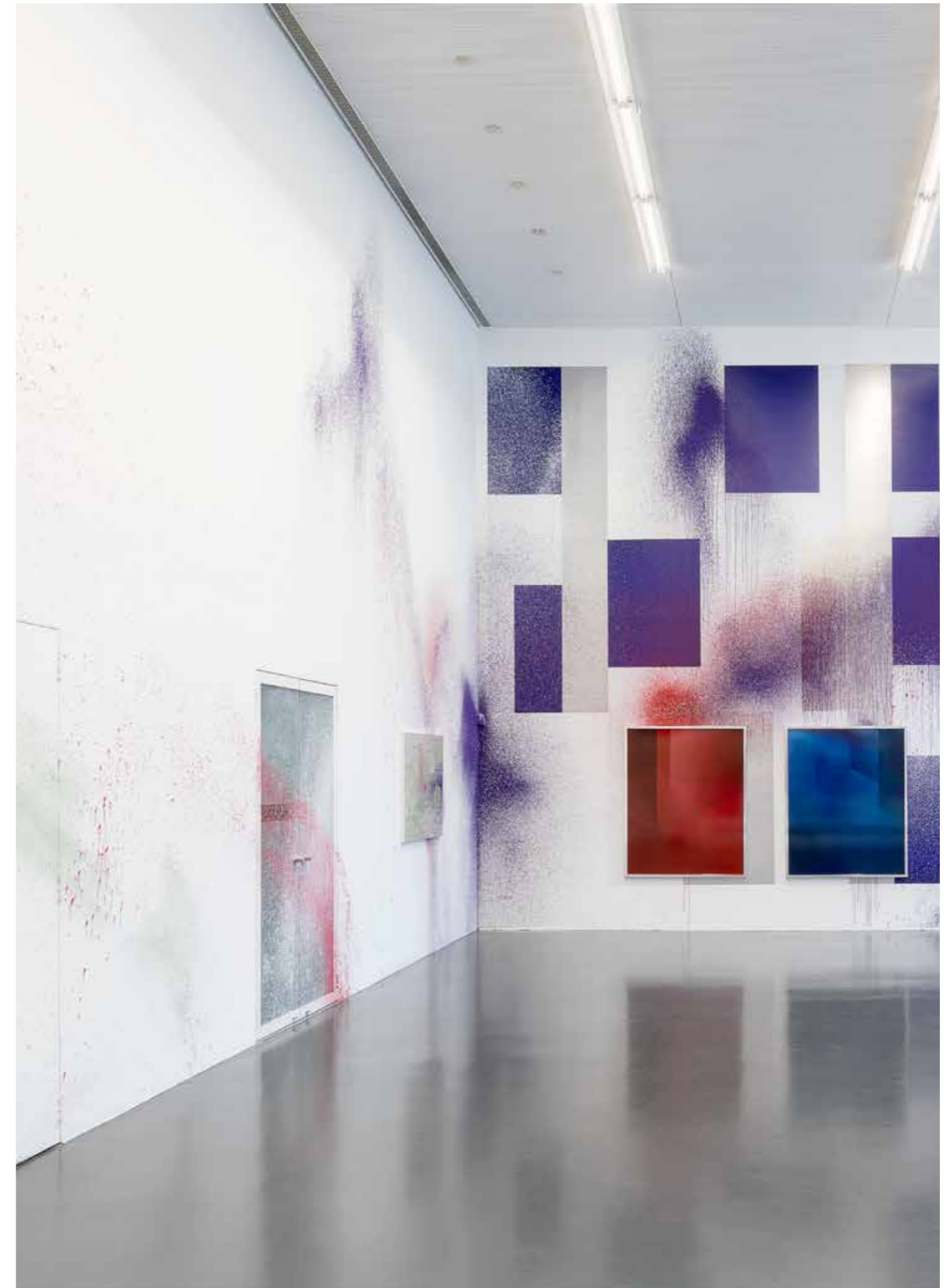
• Nombre de participants : 50

08.09.2018

ARCHIGRAPHIÆ
Summer School 2018
Sciences
Rome

Architettura e tipografia razionalista nella Roma fascista (1921-1943): una ricerca sul campo.
Présentation des résultats du workshop qui s'est tenu pendant la Summer School à l'Istituto Svizzero.

• Nombre de participants : 50





2



3



4



5



6



7



8

Istituto Svizzero



9



10

Annual Report





14

Istituto Svizzero



15



16

Annual Report



17



19



18

40

Istituto Svizzero



20

Annual Report

41



21



22



23



24



25



26



27



28

Istituto Svizzero

46



29

Annual Report

47



30



32



31

48

Istituto Svizzero



33

Annual Report

49

Légendes

- 1 Capovolto. Manon Wertenbroek – Shirana Shahbazi
- 2 ArCHeoM – Archeologia Svizzera nel Mediterraneo Occidentale
- 3 Roman Signer. Skulptur/Fotografie
- 4 Roman Signer. Skulptur/Fotografie
- 5 Philippe Rahm Architectes. The Effusivity Pool
- 6 Swiss Talks #1: Philippe Rahm e Nicola Braghieri
- 7 Bee inspired – Bee Rome
- 8 Claude Sandoz. Mister Sun and Missis Moon revisited
- 9 Claude Sandoz. Mister Sun and Missis Moon revisited
- 10 Populism and the Rise of Empires
- 11 Martin Kippenberger. The Museum of Modern Art Syros
- 12 Martin Kippenberger. The Museum of Modern Art Syros
- 13 Martin Kippenberger. The Museum of Modern Art Syros
- 14 Gradual Assemblies – A summer pavilion for the Istituto Svizzero
by Gramazio Kohler Research
- 15 Gradual Assemblies – A summer pavilion for the Istituto Svizzero
by Gramazio Kohler Research
- 16 Gradual Assemblies – A summer pavilion for the Istituto Svizzero
by Gramazio Kohler Research
- 17 Vedo non vedo
- 18 Vedo non vedo
- 19 Vedo non vedo
- 20 Vedo non vedo
- 21 Concerti fino a La Fine
- 22 Summer School – Rome en capitales: typographie et architecture rationaliste
- 23 Summer School – Rome en capitales: typographie et architecture rationaliste
- 24 Mathis Altmann. Delve of Spade
- 25 ICH, ICH SEHE DICH
- 26 Yarisal & Kublitz. Gateway
- 27 La Democrazia Diretta tra Passato e Futuro
- 28 Urban Zellweger. Boards
- 29 VR_I. Gilles Jobin
- 30 Backdrop Switzerland
- 31 XMAS Market/Music Festival, Venise
- 32 XMAS Market/Music Festival, Milan
- 33 XMAS Market/Music Festival, Rome

Statistique des activités et des visiteurs

ÉVÈNEMENTS	Arts	FRI	Interdisciplinaires	Résidences*	Totaux
Rome	11	16	2	5	34
Milan	8				8
Extra muros, Rome	6			6	12
Extra muros, Milan	5				5
Extra moenia (Bâle/Palermo/Venise/ Florence)	5			4	9
Totaux	35	16	2	15	68
TYPLOGIE					
Colloques/Conférences		19	2	2	23
Conversations/Lectures/Présentations	15	2		1	18
Concerts	48			4	52
Performances	18			8	26
Projections cinématographiques	10			1	11
Expositions/Installations	10	1			11
Summer Schools		5			5
Workshops		2	1	4	7
Visites, voyages de recherche				9	9
Studio visits					
Totaux	101	29	3	29	162
Soutiens, patronages	17	3			20
Publications	5				5
PARTICIPANTS/PUBLIC					
Rome	12'957	1'164	556	1'705	16'382
Rome extra muros	575				575
Milan	1377				1'377
Milan extra muros	1095				1'095
Extra moenia (Palermo/Venise)	1813				1'813
Bâle Liste	10'000				10'000
Nombre total de participants	27'817	1'164	556	1'705	31'242
PARTICIPANTS					
Travaux et contributions d'intervenants et artistes suisses CH	67	42	12	7	132
Séjours de recherche	34	27			61
Résidents programme Roma Calling		107			107
Résidents programme Studio Roma	6	6			12
Résidents programme Milano Calling	1	1			2
Senior Fellows	1	1			2
Totaux	109	184	12		316

* Programme interdisciplinaire de résidence Roma Calling (arts et sciences)

Extraits de la revue de presse

Flash Art online (25.04.2018)

Roman Signer

Si tratta di una vera e propria retrospettiva che restituisce un ritratto integro della pratica per cui Signer è noto, ossia la messa in atto di semplici “azioni” o “sculture del tempo” in cui alcuni oggetti di uso quotidiano vengono messi in relazione, in tensione o in collisione con procedure elementari e ben pianificate. [...] Le azioni sono solo raramente eseguite in pubblico in quanto ciò che interessa Signer è l'atto in sé, documentato attraverso il video e la fotografia.

Woomezzometroquadro (aprile 2018)

The Effusivity Pool

Passeggiare per Milano durante la Design Week significa farsi travolgere da eventi, inaugurazioni e mostre, come “The Effusivity Pool – the antropocene style” dell'architetto Philippe Rahm inaugurata la scorsa settimana all'Istituto Svizzero, piattaforma culturale sapientemente usata per promuovere lo scambio scientifico e artistico tra la Svizzera e l'Italia. L'architetto, conosciuto per la sua attenzione alla dimensione fisiologica e meteorologica dell'architettura, invita i visitatori a togliere le proprie scarpe, entrare nella ‘piscina’, e sfidare la materialità degli elementi.

Corriere del Ticino (15.05.2018)

The Effusivity Pool

All'Istituto Svizzero di Milano è spuntata una piscina. Un'installazione intitolata “The effusivity Pool”, opera di Philippe Rahm, architetto svizzero attivo a Parigi sempre alla ricerca di materiali sostenibili in chiave antiriscaldamento globale. [...] Un concetto espresso anche durante la conferenza “SWISSTALKS #1, le virtù materiali. Espressioni e virtù materiali” tenutasi presso il centro svizzero del capoluogo lombardo in cui lo stesso Rahm ha parlato di riduzione dei consumi negli edifici, di energia, di global warming e appunto di materiali e arredi che possono essere utili in casa e giovare all'ambiente. Il suo lavoro, che estende il campo alla fisiologia e alla meteorologia, ha riscosso interesse a livello internazionale nel contesto della discussione sulla sostenibilità.

Roma.Zero.Eu (06.05.2018)

Concerti fino a La Fine

Se il titolo vi ha suggerito l'immagine di un'estenuante maratona di concerti perpetuata fino a che le orecchie sanguinanti dei presenti non alzino bandiera bianca, beh, siete evidentemente fuori strada. I più scaltri avranno intravisto in questo “happening” nel giardino dell'Istituto Svizzero lo zampino del club di Via Nazionale, per l'appunto La Fine, che ha curato parte della line up e dove ci si ritroverà a tarda sera per l'afterparty. Il concetto di spingere il suono verso un estremo ignoto, in un luogo scuro e abissale che in almeno uno dei casi è sinonimo della reale “fine” di qualcosa, è però effettivamente un tratto comune a tutti e tre i concerti che ascolteremo stasera.

Il Sole 24 ore.com (21.06.2018)

Fair Models, LISTE Basel

Una riflessione su Liste può iniziare da uno dei progetti speciali presenti in fiera, quello a cura dell'Istituto Svizzero di Roma che presenta una retrospettiva di cinque stand che tra Art Basel e Liste hanno in qualche modo esercitato una forte influenza sulle altre gallerie (tra gli altri lo stand di Kurimanzutto a Liste 2002 e quello di Sadie Coles ad Art Basel Miami Beach nel 2012). Un monumento alla fiera d'arte in generale che celebra sé stessa e la propria centralità nel sistema dell'arte e di Liste, in particolare, che di tutte queste gallerie, ora di enorme successo, vuole presentarsi come l'incubatrice.

Le Temps (03.07.2018)

Résidences Institut Suisse

Accueillant des boursiers depuis les années 1970, l'Institut suisse de Rome oeuvre à la rencontre de domaines qui ne se côtoient que rarement dans la vie de tous les jours. [...] Effectuer une résidence à l'Institut suisse de Rome, c'est un peu comme une séance de rattrapage de l'armée suisse. Ici, Tessinois, Alémaniques et Romands se côtoient. Ils sont artistes contemporains ou viennent des sciences humaines. Chaque année, douze résidents – six artistes et six scientifiques – partagent des repas quotidiens et vivent ensemble de septembre à juin afin de briser les préjugés qu'ils pourraient avoir les uns sur les autres.

Exibart.com (30.07.2018)

Martin Kippenberger – The Museum of Modern Art Syros

I parallelismi affiorano prepotenti: Palermo, come Ermopoli, città isolana e isolata rispetto al mondo dell'arte, la Fondazione Sant'Elia, le sue cavallerizze colonnate, le vetrine che affacciano sulla strada, museo senza collezione permanente, sede espositiva dall'identità mutevole. In questo contesto, come evento collaterale di Manifesta 12, approda il progetto curato da Samuel Gross e voluto dall'Istituto Svizzero, in collaborazione con il MAMCO Genève, Galerie Gisela Capitain di Colonia (Estate di Martin Kippenberger). In questo gioco di celate evidenze, l'Istituto Svizzero riporta alla luce il lavoro indefesso di Kippenberger, il suo tempio pagano, emancipato dalla reativa sacralità dell'arte, luogo di silenziosa contestazione, universo immobile che con la sua creatività invisibile dichiara forse la neutralità dello spazio fenomenologico dell'arte contemporanea. MOMAS è un ludus in cui la consacrazione di un'architettura dismessa a istituzione museale non è altro che un atto di desacralizzazione, atto di resistenza critica, gioco di seduzione che mette in discussione tutti i presupposti e i modelli che ne stanno alla base.

Corriere del Ticino (28.09.2018)

Mathis Altmann – Delve of Spade

Con un vernissage molto partecipato ha preso il via la scorsa settimana, presso l'Istituto Svizzero di Milano (via Vecchio Politecnico 3), la mostra «Delve of Spade» dell'artista svizzero ma tedesco di nascita Mathis Altmann. [...] Altmann raccoglie materiali diversi accorpandoli nelle sue sculture in forma di narrazioni. In «Delve of Spade», gli oggetti diventano elementi scenografici, come accade in un film o in uno spettacolo teatrale.

Il Messaggero. Cronaca di Roma (09.11.2018)

Carte Blanche

E se la notte è fatta per gli amanti della musica, si può scegliere l'Istituto Svizzero che domenica apre le porte ad ingresso gratuito della sua corte spettacolare fino a mezzanotte per ospitare il live degli artisti del Montreux Jazz Artists Foundation. Fusioni di pianoforte ed elettronica, mix di classica e soul e tanta improvvisazione.

Roma.Zero.Eu (30.11.2018)

Christmas Market

A creare l'atmosfera natalizia che ci piace, ci pensa il XMAS Market / Music Festival dell'Istituto Svizzero (ospitato per due giorni da O'). Quando si avvicina dicembre c'è solo una cosa che mi mette più ansia degli addobbi in strada e dei panettoni al supermercato già da metà novembre: i mercatini di Natale. E però, in questo caso, si tratta di qualcosa di completamente diverso. Il XMAS Market organizzato dall'Istituto Svizzero mette insieme, piuttosto, due delle nostre cose preferite in assoluto – ascoltare musica live e comprare dischi – quest'anno in un luogo che più accogliente e meno frenetico non si può, il beneamato spazio O'.

Tsvizzera.it (05.12.2018)

Backdrop Switzerland

Una mostra unica di fotografie e materiale d'archivio sulla Svizzera vista attraverso un secolo di film stranieri. Si chiama “Backdrop Switzerland” ed è organizzata dall'Istituto Svizzero di Roma al Teatro dei Dioscuri al Quirinale. La mostra allestita a Roma si basa sull'omonimo libro di Cornelius Schregle. Attraverso l'occhio della telecamera, ma anche dalla visione che avevano della Svizzera registi, sceneggiatori e produttori stranieri, la mostra cinematografica offre uno spaccato della Confederazione e dei suoi clichés.

Comptes 2018

BILAN

ACTIFS	31.12.2018 (CHF)	31.12.2017 (CHF)
Caisse	4'925	6'439
Banques	1'283'266	1'623'718
Débiteurs et transiteurs actifs	145'740	125'959
Mobilier – Bibliothèque	2	2
Immobilisations financières	4'531'772	4'758'443
Total Actifs	5'965'705	6'514'561
PASSIFS		
Créanciers et transiteurs passifs	277'944	349'449
Fonds indemnité de fin de carrière et autres coûts du personnel	492'786	529'181
Fonds spéciaux	337'535	778'771
Fonds spéciaux	6'000'000	6'000'000
Capital de la Fondation	-1'142'840	-1'143'912
Résultats exercices précédents	280	1'072
Résultat d'exercice		
Total Passifs	5'965'705	6'514'561

COMPTE DE RÉSULTAT

PRODUITS	2018 (CHF)	2017 (CHF)
Contributions Pro Helvetia (PH)	1'100'100	1'115'500
Contributions Secrétariat d'État (SEFRI)	1'200'000	1'160'000
Contributions Département Fédéral de la Culture (BAK)	442'320	456'000
Résultat de la gestion financière	--	-11'920
Contributions EFG Bank	100'000	100'000
Contributions Canton Ticino, Ville de Lugano, USI pour Milan	140'000	140'000
Contributions Cantons/Villes (VS)	5'000	5'000
Contributions sponsor	20'000	50'468
Produits divers	70'705	28'584
Produits extraordinaires	10'000	1'630
Total Produits	3'088'125	3'045'262
COÛTS		
Coûts du personnel	1'520'391	1'475'543
Manifestations artistiques et scientifiques	805'117	646'304
Programme de Résidence	102'742	97'848
Communication et image	125'224	129'634
Bibliothèque	30'373	31'355
Coûts administratifs	224'648	283'843
Gestion bâtiment et jardin Villa Maraini	222'778	192'436
Gestion locaux Milan	48'402	39'580
Coûts divers	8'170	7'560
Provisions	--	140'087
Total Coûts	3'087'845	3'044'190
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	280	1'072

Révision externe FidaTi Sagl, Orselina, 22 février 2019.
 Approbation du Conseil de Fondation 6 avril 2019.

Istituto Svizzero

Team

Direction

Joëlle Comé

Responsable artistique

Samuel Gross

Responsable scientifique

Adrian Brändli

Administration

Stephan Markus Berger

Secrétariat direction

Elena Catuogno

Production

Anna Schulz Seyring

Milan: Production et gestion

Claudia Buraschi

PR et communication

Georgia Stellin

Media manager

Davide Sacco

Bibliothécaire

Romina Pallotto

Comptable

Carlotta Cantagalli

Front office

Marianna Palfrader (jusqu'à mars 2018)

Pietro di Giorgio (dès mars 2018)

Technique

Orazio Battaglia

Cuisine

Carlo Ceccaroli

Jardin

Alessandro Troiani

Personnel de service

Leonardo Avancini

Emanuela Bruno

Federica D'Urbano

Maria Pia Piovano

Beniamino Vassallo

Conseil de Fondation

Conseil de Fondation

Président

Mario Annoni

Ancien Conseiller d'Etat, La Neuveville, Berne

Vice-présidente

Giovanna Masoni

Avocate et notaire, Lugano, ancienne Vice-maire de Lugano et ancienne Cheffe du Département de la culture, de l'éducation et du territoire, Ticino

Membres

Giovanni Carmine

Curateur, Zurich, directeur de la Kunsthalle Sankt Gallen

Hedy Graber

Responsable de la Direction des Affaires culturelles et sociales, Fédération des Coopératives Migros, Zurich

Eva Herzog

Conseillère d'Etat, Cheffe du Département des Finances du Canton de Bâle Ville, Bâle

Luciana Vaccaro

Ph.D en Physique, rectrice de la HES-SO (Haute Ecole spécialisée de Suisse occidentale), Delémont

Carlo Sommaruga

Avocat et Conseiller national, Genève, représentant de la famille de la donatrice Carolina Maraini-Sommaruga

Giancarlo Kessler

Ambassadeur de Suisse en Italie, Rome, invité permanent (jusqu'à octobre 2018)

Rita Adam

Ambassadeur de Suisse en Italie, Rome, invitée permanente (dès novembre 2018)

Reviseur interne

BDO SA

Zurich

Secrétariat

Elena Catuogno

Istituto Svizzero

Commissions

Commission artistique

Président

Giovanni Carmine

Curateur, Zurich, directeur de la Kunsthalle Sankt Gallen

Membres

Anne Davier

ADC, Association pour la Danse Contemporaine, Genève

Caroline Coutau

Editions ZOE, Carouge

Arnaud Robert

Journaliste, metteur en scène et écrivain, Genève

Daniel Rothenbühler

Hochschule der Künste Bern, Schweizerisches Literaturinstitut, Berne

Thomas Seelig

Fotomuseum, Winterthur (jusqu'à septembre 2018)

Invités permanents

Joëlle Comé

Directrice, Istituto Svizzero

Samuel Gross

Responsable artistique, Istituto Svizzero

Commission scientifique

Président

Pascal Griener

Université de Neuchâtel, Faculté des Lettres, Histoire de l'art

Membres

Lorenz Baumer

Université de Genève, Faculté des Lettres, Archéologie classique

Anne Bielman

Université de Lausanne, Faculté des Lettres, Sciences de l'Antiquité

Christoph Hoffmann

Universität Luzern, Kultur- und Sozialwissenschaftliche Fakultät

Michele Loporcaro

Universität Zürich, Romanisches Seminar

Uberto Motta

Université de Fribourg, Faculté des Lettres

Edo Pogli

Università della Svizzera italiana USI, sciences de la communication (jusqu'à octobre 2018)

Stefan Rebenich

Historisches Institut (alte Geschichte), Unitobler, Berne

Ulrich Schmid

Universität Saint-Gall, Kultur und Gesellschaft Russlands

Philip Ursprung

Institut für Geschichte und Theorie der Architektur, ETH Zürich

Invités permanents

Joëlle Comé

Directrice, Istituto Svizzero

Adrian Brändli

Responsable scientifique, Istituto Svizzero

Scientific Advisory Board

Membres

François Bussy

Vice-recteur Recherche, Relations internationales et Formation continue, Université de Lausanne

Martin Guggisberg

Archéologie classique, Université de Bâle

Olivier Guillod

Vice-recteur, Directeur de l'Institut de droit de la santé, Université de Neuchâtel

Swetlana Heger-Davis

Directrice département Kunst & Medien, Dossier Internationales, Zürcher Hochschule der Künste ZHdK

Béla Kapossy

Directeur du Collège des Humanités, École polytechnique fédérale de Lausanne EPFL

Sabina Larcher

Directrice Haute École pédagogique, Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW

Micheline Louis-Courvoisier

Vice-rectrice, sciences humaines en médecine, directrice de la Maison de l'histoire, Université de Genève

Daniela Mondini

Histoire de l'art et de l'architecture médiévale, Università della Svizzera Italiana USI

Uberto Motta

Littérature italienne, Université de Fribourg

Stefan Rebenich

Doyen de la faculté d'histoire/philosophie, histoire antique, Université de Berne

Wolfgang Schatz

Secrétaire général, Université de Lucerne

Christian Schwarzenegger

Pro-recteur, sciences du droit et de l'économie, Université de Zurich

Thomas Strässle

Directeur Y Institut, Haute école spécialisée bernoise BFH

Colophon

© Istituto Svizzero di Roma
Editeur: Fondazione per l'Istituto Svizzero di Roma
Réalisation graphique: Dallas
Traductions: Agnès Levillayer
Crédits photographiques: Giulio Boem 1/2/6/7/9/23/26/
27/30, Samuele Cherubini 29, Istituto Svizzero 3/13/20/
21/22/25, OKNO Studio 4/5/10/11/12/14/15/24/28,
Davide Palmieri 8/16/17/18/19/31
Typographie: Dinamo
Impression: Fotolito Farini, Milano
Terminé d'imprimer: juin 2019

L'Istituto Svizzero est à la disposition de ceux qui
souhaitent signaler des omissions ou des inexactitudes
dans l'attribution des images.

Le rapport annuel peut être consulté sur le site
www.istitutosvizzero.it

Istituto Svizzero di Roma
Via Ludovisi 48
I-00187 Roma
T +39 06 420 42 1
F +39 06 420 42 420
roma@istitutosvizzero.it

Istituto Svizzero di Roma
Sede di Milano
Via Vecchio Politecnico 3 (Centro Svizzero)
I-20121 Milano
T +39 02 760 16 118
F +39 02 760 16 245
milano@istitutosvizzero.it

Enti finanziatori:
Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia
Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione
Ufficio federale della cultura
Ufficio federale delle costruzioni e della logistica

Partners:
EFG
Canton Ticino
Città di Lugano
Università della Svizzera Italiana

MILANO Via Vecchio Politecnico 3 20121 Milano +39 02 76016118 milano@istitutsvizzero.it

istitutsvizzero.it

ROMA Villa Maraini Via Ludovico 48 00187 Roma +39 06 420421 roma@istitutsvizzero.it